

Е. С. ВАРГАНОВА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ

5 КЛАСС

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2025**

УДК 372.881.1
ББК 81.2
В18

Редакторы:
Н. А. Алмазова, В. В. Зельченко

Варганова, Елизавета Сергеевна

В18 Латинский язык. 5 класс : учебное пособие / Е. С. Варганова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2025. — 128 с.

ISBN 978-5-9925-

Учебное пособие включает изложение первой части правил элементарной грамматики латинского языка и упражнения для их закрепления. Предназначено для пятиклассников, приступающих к изучению латинского языка.

УДК 372.881.1
ББК 81.2

© Благотворительный фонд содействия
образованию «ГУМАНИТАС», 2025

© Е. С. Варганова, 2025

Все права защищены

ISBN 978-5-9925-

ПРЕДИСЛОВИЕ

Предлагаемое учебное пособие рассчитано на программу Санкт-Петербургской классической гимназии, где латинский язык начинают изучать в третьей четверти 5 класса в объеме четырех уроков в неделю. И последовательность изложения грамматического материала, и объем используемой в упражнениях лексики целиком определены хрестоматией, которая используется на гимназических уроках: *Хольтерман Х., Баумгартен Х. Latina Nova / Хрестоматия по латинскому языку. 2-е переработанное изд. Ч. 1. Пер. с нем. А. А. Ветушко-Калевич. Санкт-Петербург: КАРО, 2016.*

В рамку заключены дополнительные сведения для самых заинтересованных читателей, которые необязательно заучивать, — в основном из области исторической грамматики.

Автор благодарит за помощь своих коллег — преподавателей Санкт-Петербургской классической гимназии (в особенности А. Ю. Енбекову, А. А. Пименову и С. Н. Сергееву), редакторов Н. А. Алмазову и В. В. Зельченко, фотографа О. В. Бударагину, гимназистку Э. Ю. Моисеенко, а также всех, кто способствовал выходу в свет этого издания.

ВВЕДЕНИЕ

Исторический обзор латинского языка. Алфавит, правила чтения. Слогораздел, количество слога, правило ударения. Грамматический строй латинского языка. Строчные и прописные буквы, знаки препинания.

§ 1. ИСТОРИЧЕСКИЙ ОБЗОР ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

Латинский язык относится к индоевропейской языковой семье. Семейей называют большую группу языков, которые произошли от одного общего языка-предка и потому похожи между собой, как близкие и дальние родственники. Когда-то много веков назад на праиндоевропейском языке говорили люди, потомки которых расселились по обширной территории от Европы до Индии. С течением времени этот древний язык распался на группы (ветви), подобно тому как из единого ствола дерева вырастают молодые побеги.

Индоевропейская семья включает в себя италийскую, германскую, романскую, балтийскую, славянскую, кельтскую, иранскую и другие языковые группы, а также некоторые отдельные языки, например, греческий. Часть этих групп, например, италийская (куда помимо латинского входят и другие языки племен древней Италии), состоит из языков уже мертвых. Мертвым называется такой язык, который больше не является ни для кого родным (хотя известны и случаи воскрешения мертвых языков, как произошло с ивритом). Тем не менее, некоторые мертвые языки, например, древнегреческий

и латинский, хорошо известны по сохранившимся письменным и литературным памятникам.

Живой язык существует в двух вариантах: разговорная речь, более непосредственная и менее связанная строгими правилами, и литературная форма языка, которая используется для создания разнообразных документов и художественных текстов (чаще записанных, однако стоит помнить и об устном творчестве — песнях, поэмах, былинах). Литературный язык сложнее и разнообразнее разговорного, и даже обычный диалог в книге будет лишь более или менее точно имитировать живую разговорную речь, оставаясь при этом литературным текстом.

Латинский язык сейчас известен нам только в своей письменной форме (ведь только с недавних пор людям стали доступны аудио- и видеозаписи, в которых фиксируется спонтанная разговорная речь). Литературная классическая латынь и по сей день используется для нужд науки, культуры, религии. Однако когда-то латынь была языком общения, таким же, как английский, французский, русский.

Как известно, на латыни говорили древние римляне. При этом язык носит название «латинский», а не «римский». Оно происходит от племени латинов, некогда живших в центре Апеннинского полуострова. В начале распространение латинского языка ограничивалось территорией небольшой общины Лаций (Latium), центром которой был город Рим, основанный, как считали сами древние римляне, в 753 г. до н. э. братьями Ромулом и Ремом. Постепенно в результате завоевательных войн латинский язык распространяется не только в Италии, но и в завоеванных Римом средиземноморских странах (вся северная Африка, Пиренейский полуостров, территория современных Франции, Бельгии, южной Германии, Румынии и даже часть Британии, восточное побережье Адриатического моря и др.).

Первые известные нам письменные источники на латинском языке относятся к VI в. до н. э. Это немногочисленные краткие надписи, однако они уже дают определенное представление о строе языка этого периода, который называется *архаическим* и датируется VI–II вв. до н. э.

С III в. до н. э. греческая культура начинает оказывать активное влияние на художественную и интеллектуальную жизнь Рима. Появляются первые литературные произведения на латинском языке, написанные по образцу греческих. К этому периоду относится деятельность поэта Плавта (250–184 гг. до н. э.), двадцать комедий которого дошли до нас полностью; римляне ценили их за богатство языка и выразительность. Во II в. до н. э., когда римляне подчинили себе Грецию и превратили ее в одну из своих провинций, еще больше усиливается влияние греческой культуры. В Рим попадают греческие произведения искусства, приезжают образованные греки, все сферы культурной жизни переживают расцвет, латинский язык обогащается греческими заимствованиями, бурно развивается литература.

I в. до н. э. известен в истории языка как век *классической латыни*. За совершенство грамматики, отточенность поэтических форм, разнообразие жанров и стилистических средств язык этого периода получил романтическое название *«золотая латынь»*. Классический латинский язык распространяется далеко за пределы древнего Рима. Римское государство постепенно подчиняет себе обширные соседние территории, укрепляет свое политическое и экономическое влияние в Средиземноморье. К этому периоду относится творчество знаменитого оратора и писателя Цицерона (106–43 гг. до н. э.), политического деятеля и историка Цезаря (100–44 гг. до н. э.), поэтов Вергилия (70–19 гг. до н. э.), Горация (65–8 гг. до н. э.), Овидия (43 г. до н. э. – 18 г. н. э.) и других. Именно «золотую» латынь I в. до н. э. — красивый и богатый язык художественных произведений и научно-философских

трактатов, сохранившихся до наших дней, — обычно изучают в школах и университетах. Языку классического периода посвящен и наш гимназический курс латыни.

Послеклассическая латынь I в. н. э. называется *серебряной латынью*. В литературный язык проникают элементы разговорной речи, синтаксис характеризуется некоторыми отличиями от классического, однако система языка в целом не меняется.

Латинский язык II–V вв. н. э. называется *поздней латынью*. Происходят значительные изменения в морфологии, синтаксическом строе, появляется новая лексика. Литературный язык представлен в основном историческими и богословскими произведениями. В то же время разговорный латинский язык этого периода становится средством общения для многих народов Европы и продолжает им оставаться даже после падения Римской империи (476 г. н. э.).

Со временем, разумеется, латынь все сильнее подвергалась влиянию местных наречий. Постепенно на территории отдельных областей Европы начали формироваться самостоятельные национальные языки, для которых латынь в ее разговорной форме послужила языком-основой. Так возникли романские языки, получившие название от слова *Romānus* («римский»): итальянский, французский, испанский, португальский, румынский и другие. Латинский же язык перестал использоваться в живом общении, то есть стал языком мертвым, но не забытым: на латыни продолжали писать богословские и научные трактаты, вести дипломатическую переписку, издавать законы и сочинять стихи на протяжении всего Средневековья.

В XV–XVI вв. в Европе усиливается интерес к античности, возникает стремление возродить гуманистические традиции греческой и римской культур, что дает этому историческому периоду название эпохи Возрождения (Ренессанса). В это время были не только открыты и сохранены, но и по достоинству оценены, изданы и прокомментированы труды великих деятелей

и писателей античности. В европейские языки проникает большой слой латинской лексики, относящейся к интеллектуальной жизни общества, к культуре, правовым отношениям и науке. Лишь с XIX в. в области науки латинский язык уступает место национальным языкам.

В XX и XXI вв. латынь частично сохраняется в католическом богослужении (и является официальным языком государства Ватикан), остается международным языком медицинской, юридической и естественнонаучной терминологии. Слов латинского происхождения очень много даже в таких языках, которые не относятся к романским и не являются потомками латинского, в том числе в русском, английском и немецком (например, студент / student / Student, профессор / professor / Professor, акт / act / Akt, минута / minute / Minute, демонстрация / demonstration / Demonstration, и т. д.).

§ 2. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

Латынь — это язык с алфавитной письменностью: в основном каждый знак (буква) передает один звук (а не слово и не комбинацию звуков). Алфавит — это все используемые для письма на каком-либо языке знаки (буквы), выстроенные в определенном порядке. На сегодняшний день в мире существуют разные алфавитные системы, например, латинский алфавит, русский (кириллица), греческий, армянский, грузинский и др.

Причины популярности алфавитного письма — в его относительной простоте по сравнению с другими вариантами письменности. Уже в древности люди придумывали разные способы записи (шумерская клинопись в виде насечек на камнях или глиняных табличках, египетские и китайские иероглифы, греческое линейное письмо Б и проч.), однако все они были очень сложными. Грамотных людей было мало. С изобретением

алфавита, в котором символы-буквы соответствуют отдельным звукам, грамотность стала доступна многим, ведь теперь любое слово можно было записать, выучив всего лишь несколько десятков знаков.

Латинский алфавит, или **латиница**, появившаяся более двух с половиной тысяч лет назад, и по сей день используется по всему миру, не только для многих индоевропейских языков, но и для таких, как вьетнамский язык, суахили и др. Для западноевропейской традиции привычен латинский алфавит, состоящий из 26 букв (включая J, U и W, которых не было в античности).

Несмотря на то, что алфавит называется латинским, придумали его не в древнем Риме. Семитское буквенное письмо принесли в Европу финикийцы. Греки позаимствовали финикийский алфавит, адаптировав его к особенностям своего языка; а римляне переняли алфавит уже у греков.

Финикийцы – древний народ, живший на восточном побережье Средиземного моря. Они славились как искусные ремесленники и вели международную торговлю. Поскольку финикийцы были мореплавателями, новая удобная письменность быстро распространилась по Средиземноморью.

Финикийский язык относился к группе семитских языков, в которых гласные звуки на письме не обозначались. Согласные буквы финикийского алфавита своим начертанием напоминали схематичное изображение предметов, названия которых начинались с соответствующего звука. Древние греки, заимствовавшие финикийский алфавит, адаптировали его, добавив гласные буквы и сделав еще удобнее для носителей индоевропейских языков. Само слово **алфавит** является сочетанием названий двух первых букв – альфы и беты (виты в средневековом греческом произношении) – как и русское «азбука».

№	Латинское написание	Название	Обозначаемый звук
1	Aa	а	а
2	Bb	бэ	б
3	Cc	цэ	к
4	Dd	дэ	д
5	Ee	э	э
6	Ff	эф	ф
7	Gg	гэ	г
8	Hh	ха	х
9	Ii (Jj)	и (йот)	и (й)
10	Kk	ка	к
11	Ll	эль	л
12	Mm	эм	м
13	Nn	эн	н
14	Oo	о	о
15	Pp	пэ	п
16	Qq	ку	к (в сочетании qu = кв)
17	Rr	эр	р
18	Ss	эс	с
19	Tt	тэ	т
20	Uu	у	у
21	Vv	вэ	в
22	Xx	икс	кс
23	Yy	ипсилон	'ю (нем. ü)
24	Zz	дзета	з

Очертания прописных (заглавных) букв остались практически без изменений с древнейших времен, а облик строчных букв сформировался позже, в VIII–IX вв. н. э., с развитием рукописной скорописи. Состав латинского алфавита также варьировался на протяжении веков, колеблясь в пределах от 21 до 25 букв. В настоящее время наиболее употребительным является вариант из 24 букв, однако некоторые издатели включают букву Jj в состав алфавита, доводя количество букв до 25.

Обычно название буквы в целом соответствует звуку, который она обозначает. Однако любой живой язык развивается, изменяя в том числе и свой звуковой облик, а на латынь, ставшую международным языком общения народов Европы, к тому же влияли особенности фонетики национальных языков.

В настоящее время существуют две основные системы произношения на латинском языке: **традиционное**, то есть сложившееся в Средние века и закрепившееся в школьной традиции, и **реституированное («восстановленное»)**, то есть близкое к тому, каким, по мнению ученых-филологов, оно было в эпоху классической латыни I в. до н. э.

Гимназический курс латыни подразумевает смешанную систему произношения, заведомо условную (ведь нам, к сожалению, никогда не придется разговаривать с древними римлянами): в большинстве случаев оно традиционно, а в некоторых, напротив, передает норму классической латыни. Поэтому некоторые латинские слова вы будете произносить на уроках не так, как звучат соответствующие заимствования в русском языке. Самое явное из таких различий — в том, как произносится буква **Сс** перед гласными **e, i, u** и сочетаниями **ae, oe**: как «ц» (традиционный вариант, восходящий к Средним векам) или как «к» (восстановленный античный вариант). Например, слово *circus* «круг» мы будем читать по-латыни «киркус», хотя нам прекрасно известны слова «цирк» и «циркуль». **В классической латыни буква С читалась как «к» перед всеми гласными.**

При этом мы, вслед за средневековыми студентами, традиционно называем ее «цэ» (а не «кэ»).

Мы могли бы усомниться в том, что восстановленное произношение действительно соответствует тому, каким оно было во времена Цицерона: ведь у нас нет ни живых свидетелей, ни аудиозаписей, которые бы подтвердили догадки ученых. Тем не менее, такие факты, как передача латинских имен по-гречески с использованием буквы К (лат. Caesar — греч. Καῖσαρ «Цезарь», лат. Cicero — греч. Κικέρων «Цицерон»), германские заимствования из латыни (лат. cista — нем. Kiste «коробочка»), сохранившиеся в древних надписях орфографические варианты вроде DEKEM (классическое лат. decem «десять»), передача звуков животных, разного рода античные анекдоты, основанные на созвучиях, и т. п. надежно подтверждают произношение С как «к» во всех фонетических позициях.

У буквы С есть еще одна любопытная особенность: она используется в сокращениях имен Gaius «Гай» (С.) и Gnaeus «Гней» (Сп.). Связано это с тем, что первоначально С обозначала как глухой звук «к», так и звонкий «г», пока в середине III в. до н. э. для «г» не придумали букву G.

Одна и та же буква **Ii** в латыни использовалась для обозначения гласного «и» и согласного «й», а буква **Vu** — для обозначения гласного «у» и согласного «в». Только в XVI в., уже после изобретения книгопечатания, французский гуманист Пьер де ла Рамэ (лат. Petrus Ramus) ввел различные буквы: **Ii** и **Uu** для гласных, **Jj** и **Vv** для согласных.

Противопоставление U и V оказалось более популярным: оно используется в большинстве изданий на латинском языке, включая учебные. А вот противопоставление I и J соблюдается сравнительно редко, в основном в словарях. Например,

в гимназической хрестоматии и гласные, и согласные обозначает одна и та же буква **Ii**. Давайте разберемся, когда ее надо читать как гласный, а когда — как согласный:

1) **i** означает **согласный «й»** в начале слова (или корня слова) перед гласным, а также в середине слова между гласными (в этом последнем случае звук [j] при произношении удваивался):

ianua «дверь», iam «уже»,
iungo «соединяю», dis-iungo «разъединяю»,
maior «большой», Pompeius «Помпей».

2) В остальных случаях **i** означает **гласный «и»**:

in «в», familia «семья», ita «так».

Исключениями являются слова греческого происхождения (Iason /И́áсон/ «Ясон», iambus /и́амбус/ «ямб» и т. д.), в которых **i**, вопреки русской традиции, всегда произносится как «и», а также некоторые формы от местоимения **is** «этот» и глагола **ire** «идти», о которых вы узнаете позже.

Буква **Kk** была постепенно вытеснена буквой **Cc** и сохранилась лишь в некоторых словах, например, Kalendae «календы» («первое число месяца» — отсюда происходит слово «календарь»).

Со II в. до н. э., когда римская культура стала подвергаться значительному влиянию со стороны покоренной Греции, в латинский язык начало проникать все больше греческих слов. Для более точной передачи их звукового облика в латинский алфавит были включены буквы **Yy** и **Zz**, которые обозначали отсутствовавшие в латыни звуки: **y** — тот гласный, который обозначает русская буква «ю» после согласных (например, «тю-тю»), а **z** — согласный «з». Собственно, поэтому буква **Yy** и получила впоследствии название *игрек*, то есть «греческое *и*» (франц. *i grec*).

§ 3. ГЛАСНЫЕ И ДИФТОНГИ

В латинском алфавите **6 гласных букв** (a, e, i, o, u, y), каждая из которых может обозначать как *долгий*, так и *краткий* звук. На произношение долгого гласного требовалось в два раза больше времени, чем на произношение краткого. В словарях и учебных текстах принято отмечать долгие гласные черточкой над буквой (ā, ē, ī, ō, ū, ŷ), а гласные без черточки по умолчанию использовать для обозначения кратких звуков. Однако если есть необходимость, то можно обозначить краткость знаком дужки над буквой (ǎ, ɛ̂, ǐ, ǒ, ǔ, ǹ). Вместо «долгота или краткость гласного» можно сказать короче: «количество гласного». В изданиях, не предназначенных для начинающих, количество гласного никак не обозначается (по такому же принципу в текстах на русском языке обычно не ставят ударения, за исключением словарей и учебников для иностранцев). В гимназической хрестоматии у слов, которые встречаются в первый раз, долгота гласного во втором слоге от конца обозначается для того, чтобы правильно поставить ударение.

В русском языке нет различия гласных по долготе и краткости, поэтому и по-латыни мы не стараемся тянуть долгие, а все произносим одинаково. Но нам важно знать, где гласный был долгим, а где кратким. Ведь только количеством гласного могут отличаться два слова (например, mǎlum «зло» и mālum «яблоко»), а также разные формы одного слова (например, vēñt «приходит» и vēñt «пришел»). Как вы вскоре увидите, от количества гласного иногда зависит место ударения в слове, а также ритм латинских стихов.

В латинском языке существуют **дифтонги** — сочетания двух гласных звуков, образующие один слог. На письме дифтонги обозначаются сочетанием двух гласных букв:

- 1) **au** «ау» встречается во многих словах, например, *aula* «двор», *causa* «причина»;
- 2) **eu** «эу» — более редкий дифтонг, в основном употребляется в греческих заимствованиях, например, *Eurōpa* «Европа»;
- 3) **ae** «ай» — очень распространенный дифтонг; например, *laetus* «радостный»;
- 4) **oe** — когда-то это сочетание использовалось для обозначения дифтонга «ой», однако со временем оно стало произноситься как один звук «ё» (близкий к немецкому ö; в русском его обозначает ё после согласных, как в слове «тётя»), например, *roena* «наказание». Один звук, обозначаемый сочетанием двух букв, называется **диграф**.

С развитием латинского языка дифтонги тоже менялись: уже к началу классической эпохи древний дифтонг *ei* превратился в долгое «и» (уцелел только в слове *deinde* «затем», которое происходит из *de + inde*); *ui* почти исчез из употребления, сохранившись лишь в некоторых местоименных формах; дифтонг *ae*, произошедший из более раннего *ai*, со временем (к IV в. н. э.) монофтонгизировался и стал произноситься уже как долгое «э», поэтому по-русски отражается как «э» / «е» (*Caesar* «Цезарь»). Дифтонг *oe*, произошедший из более раннего *oi* «ой», перестал быть дифтонгом, по-видимому, уже во времена Цицерона (в I в. до н. э.).

Все латинские дифтонги долгие и по интонации нисходящие (то есть более сильный, слогаобразующий элемент — первый).

В случае если две гласных буквы, которые могли бы составлять дифтонг или диграф, читаются как самостоятельные звуки, над второй ставится знак ¨ (трема, или диереза) либо знак долготы / краткости, например: роёта или роёта /по́эта/ «поэт», соёто или соёто /ко́эмо/ «скупаю».

§ 4. СОГЛАСНЫЕ

В латинском алфавите **19 согласных букв**, большинство из которых обозначают привычные нам звуки. Есть, однако, сочетания букв, на которые следует обратить особое внимание:

- 1) В греческом языке были придыхательные согласные, обозначаемые буквами θ («тхета»), φ («фи»), χ («хи») и ρ («ро» с так называемым густым придыханием). Для их более точной передачи в греческих заимствованиях были введены следующие двухбуквенные сочетания, каждое из которых обозначает **один** звук:

Сочетание букв	Принятое чтение	Пример	Перевод
th	т	theatrum	«театр»
ph	ф	philosophia	«философия»
ch	х	chorus	«хор»
rh	р	rhetor	«ритор» (учитель риторики)

Особое обозначение этих звуков потребовалось, поскольку глухие придыхательные согласные th, ph, ch и rh отличались от привычных римлянам непридыхательных t, p, c и g. Принятое нами произношение этих звуков – традиционно-школьное.

- 2) **qu** принято читать как «кв», хотя в латинском языке это сочетание двух букв обозначало **один** особый, так называемый *лабиовеллярный*, звук k^w, то есть «к» с призвуком неслогового «у», наподобие английского w. В классической латыни буква Qq употреблялась уже только в сочетании с u:

| aqua /аква/ «вода», quintus /квинтус/ «пятый»,
| relinquo /релинкво/ «оставляю».

- 3) **ngu** перед гласным читается как «нгв», например:

| lingua /лингва/ «язык», anguis /ангвис/ «змея»,

но перед согласным читается, как пишется, то есть «нгу»:

| angustus /ангустус/ «тесный», singularis /сингулярис/
| «единственный».

- 4) **su** перед гласным читается как «св» в словах suavis /сва́вис/ «приятный», suesco /свэ́ско/ «привыкаю», suadeo /сва́дэо/ «советую» и производных от них, а также в начале имен собственных (Suetonius /Свэ́то́ниус/ «Светоний»). В остальных случаях su читается, как пишется, то есть «су»: suus «свой», posuit «положил», а также suscipio «предпринимаю», possum «могу» и др.

§ 5. СЛОГОРАЗДЕЛ

Слогов в слове столько же, сколько гласных звуков: le-o, I-ta-li-a. Каждый дифтонг образует один слог: роe-nae, Раu-la.

Если между гласными один согласный, он отходит к следующему слогу: lu-na, ро-pu-lus.

Если согласных больше одного, то к следующему слогу отходит последний из них: gut-ta, нос-tur-nus, vinc-tus.

Исключение — группа согласных, которая по-латыни называется *muta cum liquida* — в буквальном переводе «немая с плавной»:

$$\left. \begin{array}{l} b, p, \\ d, t, \\ g, c \end{array} \right\} + \left\{ r, l \right.$$

Они составляют настолько тесное единство, что «не различаются» и оба отходят к следующему слогу: te-ně-brae, lo-cŭ-ples, ru-blĭ-cus, neu-trum, tem-plum (но если эти согласные стоят в обратном порядке, то исключения нет: or-bis, cul-pa, por-ta).

Звуки, которые римские филологи называли «немыми», сейчас называются смычными: при их произнесении во рту на миг создается и сразу размыкается преграда (поэтому эти звуки нельзя петь или тянуть). Звуки r и l, которые в древности относили к «плавным», сохранили это название до нынешнего дня. Кроме того, античные ученые не осознавали различия между звуком и буквой, отсюда и обозначение группы звуков в женском роде: «немая с плавной» (по-латыни слово *littera* «буква» тоже женского рода).

Еще при делении на слоги нужно помнить, что:

- 1) буква x обозначает два согласных звука, поэтому слого-раздел проходит между ними: rĭxa /rĭk-sa/;

2) буква *i*, стоящая между гласными, также обозначает два согласных звука [jj], так что слогораздел проходит между ними: *maior* /maj-jor/;

3) сочетание букв *qu*, вопреки нашему произношению, обозначает один согласный звук: *re-li-qui-ae*, *se-quun-tur*.

Слог, который заканчивается на гласный, называется *открытым*, на согласный — *закрытым*.

§ 6. КОЛИЧЕСТВО СЛОГА

Количество — это долгота или краткость слога (не путайте с количеством слогов в слове).

Закрытый слог всегда долог, даже если в нем краткий гласный:

cār-mĕn, *scrĭp-tŏr*.

Открытый слог — такой, какой в нем гласный:

- ▶ **долгий** — если содержит долгий гласный или дифтонг: *vae*, *spĕ*, *rā-gŏ*, *au-lae*, *clau-dŏ*;
- ▶ **краткий** — если содержит краткий гласный: *bĕ-nĕ*, *că-să*, *că-thĕ-dră*, *mĕ-mŏ-rĭ-ă*.

Чаще всего, чтобы узнать количество гласного в открытом слоге, нам требуется дополнительная информация из словаря или учебника: над долгим гласным должна стоять черточка, над кратким — дужка (или — по умолчанию — ничего). Но есть случаи, когда словарь не понадобится. Во-первых, мы знаем, что все дифтонги долгие. Во-вторых, надо запомнить, что в латинском языке **гласный перед гласным всегда краток**: *vi-a*, *le-o*. Поскольку это всем известно, над гласным в этой позиции не принято ставить избыточный знак краткости.

§ 7. ПРАВИЛО УДАРЕНИЯ

Ударными в латинском языке могут быть только определенные слоги, а именно:

1) **2-й слог** от конца, если он **долгий**:

| mō-**nē**-tā, can-dī-**dā**-tus, an-**cil**-lā;

2) **3-й слог** от конца, если 2-й слог от конца краткий:

| pō-pū-lus, **dō**-mī-nā, pē-rī-cū-lum, vul-**pē**-cū-lā, ap-**pā**-re-ō.

NB!

В двусложных словах ударение всегда ставится на 2-й слог от конца, даже если он краток: le-o, de-us.

Таким образом, неправильно поставить ударение в слове, где меньше трех слогов, практически невозможно — достаточно помнить, что нельзя ставить его на конце, когда есть хоть какой-то выбор¹. Если слогов три и более — **ударение зависит только от количества предпоследнего слога: если он долгий, то и ударный, а если краткий — ударение падает на предыдущий слог**, то есть 3-й от конца, каким бы он ни был. Поэтому действовать надо так:

1. **Выделяем 2-й слог от конца.**

2. Смотрим, **долгий** ли он (и, следовательно, **ударный**) или краткий (в этом случае ударение падает на 3-й слог от конца).

¹ Из этого правила есть небольшое исключение — наречия места **adhūc**, **illūc** и некоторые другие слова, которые когда-то заканчивались на -e (ad-**hū**-ce, il-**lū**-ce) и имели ударение на 2-м слоге от конца. Однако со временем конечное -e перестали произносить и писать, так что ударный слог оказался последним.

Как определить количество слога?

Закрытый слог всегда **долгий**. Долгота **открытого** слога определяется долготой гласного в нем:

- a) дифтонг всегда долгий;
- b) перед другим гласным гласный всегда краткий;
- c) в остальных случаях надо проверить долготу по словарю (долгий гласный будет обозначен черточкой сверху).

Разберем для примера следующие слова:

1) *Italia*:

- a) выделяем 2-й слог от конца: I-ta-**li**-a;
- b) определяем его количество. Как мы видим, гласный *-i* оказывается непосредственно перед гласным *-a* конечного слога, а значит, он краткий, и слог тоже краткий;
- c) ставим ударение на 3-й слог от конца: I-tá-li-a.

2) *December*:

- a) выделяем 2-й слог от конца: De-**cem**-ber;
- b) определяем его количество. Как мы видим, слог *-cem-* заканчивается на согласный, то есть он закрытый, следовательно, долгий и мы можем поставить на него ударение: De-cém-ber.

3) *oculus*:

- a) выделяем 2-й слог от конца: o-**cu**-lus;
- b) поскольку он открытый, его количество зависит от количества гласного [u]. Если бы этот гласный был долгим, в учебнике (словаре) это было бы отмечено черточкой. Поскольку этого не сделано, гласный краткий, а значит, и слог тоже;
- c) ставим ударение на 3-й слог от конца: ó-cu-lus.

Изучая латынь, вы постепенно будете запоминать все больше слов вместе с их ударением, так что вам все реже будут нужны подсказки в виде знаков долготы и краткости.

§ 8. ГРАММАТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА: ОБЩИЙ ОБЗОР

Большинство частей речи в латинском языке такие же, как и в русском: имена существительные, имена прилагательные, имена числительные, глаголы, причастия, местоимения, наречия, служебные части речи. Есть также и непривычные нам суфин, герундий и герундив. С другой стороны, нет деепричастий.

Латинский язык входит в индоевропейскую семью языков и, соответственно, похож на родственные ему языки. Так, для латыни, как для русского или немецкого, характерна система склонения по падежам и спряжения по лицам и числам.

Система спряжения

▶ **СПРЯЖЕНИЕМ (coniugatio)** называется изменение глагола (verbum) по лицам и числам.

В латинском языке, как и в русском, глаголы имеют три лица и два числа.

▶ **ЧИСЛО (numerus)** бывает *единственным* (numerus singulāris, сокращенно sg.) и *множественным* (numerus plurālis, сокращенно pl.).

▶ **ЛИЦО ГЛАГОЛА (persōna)** поясняет, о ком идет речь. *Первое лицо* (persōna prima) указывает на самого говорящего (ср. рус. «я стою», «мы стоим»), *второе лицо* (persōna secunda) — на собеседника (ср. рус. «ты стоишь», «вы стоите»), *третье лицо* (persōna tertia) — на всех остальных, не участвующих в диалоге (ср. рус. «он / она / оно стоит», «они стоят»).

При краткой записи слово persōna пропускается, а число указывается сокращенно, например:

3 sg. — persōna tertia singulāris.

► **ВРЕМЯ (tempus)** личных форм латинского глагола в целом, как и в других европейских языках, обозначает соотношение описываемой ситуации с моментом высказывания: действие происходит сейчас («я читаю»), происходило или произошло в прошлом («я читал») или еще предстоит («я буду читать»). Однако в латыни нет понятия «несовершенный / совершенный вид» глагола (как у нас в русском, ср. несов. в. «я шел» — сов. в. «я пришел»), зато времен шесть.

А. Так называемые **времена системы инфекта** означают незаконченное действие и переводятся обычно несовершенным видом:

1. **praesens** «настоящее», praesentis «настоящего», сокращенно praes. (означает действие в настоящем, например, «делает»);
2. **imperfectum** «имперфект», imperfecti «имперфекта», сокращенно imperf. (означает незаконченное действие в прошлом, например, «делал»);
3. **futūrum I (primum)** «будущее первое», futūri I (primi) «будущего первого», сокращенно fut. I (означает действие в будущем, например, «будет делать», «сделает»);

В. Так называемые **времена системы перфекта** означают законченное действие и переводятся обычно совершенным видом:

4. **perfectum** «перфект», perfecti «перфекта», сокращенно pf. (означает законченное действие в прошлом, например, «сделал»);
5. **plusquamperfectum** «плюсквамперфект», plusquamperfecti «плюсквамперфекта», сокращенно ppf. (означает действие, совершенное ранее какого-то другого действия в прошлом);
6. **futūrum II (secundum)** «будущее второе», futūri II (secundi) «будущего второго», сокращенно fut. II (означает действие в будущем, которое совершится ранее какого-то другого действия).

- ▶ **ЗАЛОГОВ (genus)** в латинском языке, как и в русском, два:
 1. **actīvum** «актив», или «действительный залог», *actīvi* «актива», или «действительного залога» (указывает на то, что действие производит подлежащее предложения, например, «Гораций *написал* книгу»);
 2. **passīvum** «пассив», или «страдательный залог», *passīvi* «пассива», или «страдательного залога» (указывает на то, что действие совершается над подлежащим, например, «Книга *была написана* Горацием»).

- ▶ **НАКЛОНЕНИЕ (modus)** — еще одна характеристика глагола; она показывает, как действие соотносится с реальностью. Латинские глаголы имеют три наклонения:
 1. **indicatīvus** «индикатив», или «изъявительное наклонение», *indicatīvi* «индикатива», или «изъявительного наклонения» (описывает факты и реальные события, например, «делаешь», «делал», «будешь делать» и т. п.);
 2. **imperatīvus** «императив», или «повелительное наклонение», *imperatīvi* «императива», или «повелительного наклонения» (выражает приказ или побуждение, например, «делай», «сделайте»);
 3. **coniunctīvus** «конъюнктив», или, реже, «сослагательное наклонение», *coniunctīvi* «конъюнктива», или «сослагательного наклонения». Функции конъюнктива шире, чем у русского сослагательного наклонения: он может выражать пожелание или возможность в независимых предложениях, а также используется во многих типах придаточных предложений. Переводится он как сослагательным, так и изъявительным, и повелительным наклонением, и даже неопределенной формой — в зависимости от контекста; об этом речь подробно пойдет в дальнейшем, когда вы ближе познакомитесь с латинским конъюнктивом.

Все глагольные формы в латинском языке подразделяются на две группы:

1. **личные** (*verbum finitum*), то есть спрягаемые, изменяемые по лицам и числам;
2. **неличные** (*verbum infinitum*) — неспрягаемые, не соотносящиеся с каким бы то ни было лицом: инфинитив (*infinitivus*), причастие (*participium*), особые отглагольные имена (*supinum* «супин», *gerundium* «герундий», *gerundivum* «герундив»).

► **INFINITIVUS «ИНФИНИТИВ»**, *infinitivi* «инфинитива» — неопределенная глагольная форма, которая передает лексическое значение глагола, но не имеет наклонения (например, «рисовать», «нарисовать»). В латинском языке есть три инфинитива активного залога и три — пассивного. Часть из них можно перевести соответствующими формами русского языка, часть — нет. Для нас будет особенно важен ***инфинитив настоящего времени действительного залога*** (*infinitivus praesentis activi*), который является одной из четырех словарных форм глагола. Он нужен для определения основы глагола, от которой образуются все формы настоящего времени, имперфекта и личные формы первого будущего (***основа инфекта***).

► **СЛОВАРНАЯ ФОРМА** большинства латинских глаголов состоит из четырех частей: 1 sg. praesentis indicativi activi, 1 sg. perfecti indicativi activi, supinum, infinitivus praesentis activi. Зная эти формы, мы сможем образовать по определенным правилам и все остальные.

Система склонения

► **СКЛОНЕНИЕ (declinatio)** — это изменение по падежам и числам существительных, прилагательных, местоимений, причастий, числительных.

В латинском языке:

- 6 **падежей (casus)**: **nominatīvus** «номинатив», **genetīvus** «генетив», **datīvus** «датив», **accusatīvus** «аккузатив», **ablatīvus** «аблатив», **vocatīvus** «вокатив». Хотя основные функции первых четырех падежей в латыни и русском похожи, между ними есть и различия. Поэтому правильнее использовать русифицированные латинские названия, приведенные выше, а не заменять их привычными «именительный», «родительный» и т. д.
- 2 **числа**: **singulāris** «единственное» и **plurālis** «множественное».
- 3 **рода (genus)**: **masculīnum** «мужской», **feminīnum** «женский», **neutrum** «средний».

§ 9. СТРОЧНЫЕ И ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ, ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ

Античные тексты были целиком написаны буквами, которые мы сейчас знаем как прописные (заглавные). Строчные (маленькие) буквы появились значительно позже, с распространением быстрого рукописного письма. Сейчас принято писать с заглавной буквы первое слово в предложении, имена собственные (Marcus «Марк», Roma «Рим»), а также слова, производные от них (Romānus «римский», «римлянин»). Кроме того, с прописной буквы пишутся названия месяцев (October «октябрь») и особых дней-ориентиров в календаре (Idus Martiae «мартовские иды», т. е. 15 марта).



Надпись на триумфальной арке Тита. Рим. Римский Форум. 81–96 гг.
Фото О. В. Бударagiной

УПРАЖНЕНИЯ К ВВЕДЕНИЮ

1. *Перепишите строчными буквами (оставьте только начальные прописные там, где нужно):*

TABULA, PORTA, QUINTUS, GRATIA, FAMILIA, SPECIES,
THEATRUM, SEPTEMBER, GRAECIA, ROMANUS.

2. *Перепишите прописными буквами:*

consul, candidātus, femina, postquam, quartus, hiems,
equus, delphīnus, bestia, controversia.

3. *Разделите на слоги, прочитайте:*

a) vita, bonus, donum, Musa, canis, cura, Hector, Chios,
ira, iam, iustus, aqua, duo, tuus, haud, nauta, Aetna,
poena, quartus, stella, sulfur, quando, equus, aequus,
quis, specto, rex, coquus, Xerxes, tingo, signum, inquit,
quoque, sudor, suavis, sanguis, anguis, Sueba, Suessa,
Thebae, Thetis, Typhon, nympha;

b) venātor, orātor, imperātor, facile, futūrus, angulus,
familia, Italia, Graecia, Britannia, tabella, fenestra,
triumphus, vacuus, praeclārus, extrēmus, ascendo,
oportet, libertas, tenebrae, sacerdos, locuples, liquidus,
reliquus, reliquit, quattuor, theātrum, vulpecula,
Syracūsaе, instrumentum, labyrinthus, meridies,
oceanus, poēta, appropinquo, Antiochus, Hercules,
Minotaurus, Scheria, Vercingetorix.

УРОК 1

Имя существительное: склонение, историческая и рабочая основа, начальная форма, род, nominatīvus singulāris на -a, -us, -es, -or. Глагол: основа инфекта, 3 лицо единственного числа всех спряжений. Основа предложения: подлежащее, сказуемое, именная часть сказуемого. Вопросительное местоимение quis, quid. Приложение.

§ 1. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ: СКЛОНЕНИЕ, ОСНОВА, НАЧАЛЬНАЯ ФОРМА, NOMINATĪVUS SINGULĀRIS, РОД

Склонение, основа (историческая и рабочая)

Как и по-русски, существительные в латинском языке склоняются, то есть меняют окончание в зависимости от числа и падежа. Всего есть пять типов склонения¹, каждому из которых соответствует свой набор падежных окончаний. Неизменяемая часть слова, к которой прибавляются окончания, называется **основой слова**. Чтобы понять, к какому склонению относится слово, нужно узнать его **основу** и посмотреть, на что она заканчивается.

¹ Пока мы рассматриваем только I, II, III и V склонения.

Склонение	Историческая основа заканчивается на...
I	а
II	о
III	согласный или i
IV	и
V	е

Почему основа «историческая»? Потому что на практике ее видно не во всех падежах: например, последний гласный основы может сливаться с гласным окончания, согласный — видоизменяться или выпадать, гласный о в основе II склонения в нескольких формах превращается в и. И это еще не всё — подробности вы постепенно узнаете. В результате получается, что та часть слова, которая действительно никогда не изменяется при склонении, чуть меньше, чем историческая основа. Назовем ее **«рабочей основой»** (далее для краткости просто «основа»).

Вот пример: слово *rosa* «роза» — первого склонения, с исторической основой *rosa-*. У него есть, среди прочих, падежные формы *rosam* и *rosas*. Пока все хорошо: мы видим, что в форме *rosa* — нулевое окончание, *rosam* — окончание -m, *rosas* — окончание -s. Но у этого же слова есть форма, где произошло слияние гласных (а + i = i): из **rosais* получилось *rosis*¹. Историческая основа *rosa-* в этой форме не видна. Можно выделить рабочую основу *gos-* и запомнить, что в первом склонении в таких-то падежах к ней надо присоединять -a, -am, -as, -is. Эти концовки — на самом деле результат соединения конечного звука основы и падежных

¹ Знак * означает, что форма не засвидетельствована в письменных документах и восстанавливается теоретически.

окончаний. Именно их мы на практике выделяем и заучиваем, поэтому можно назвать их «**практические окончания**».

Но, спрашивается, зачем же тогда вообще знать историческую основу существительного? Когда вы ближе познакомитесь с латинским склонением, вы поймете, насколько легче запоминать формы разных падежей, понимая, к какому звуку присоединяются окончания на самом деле. Обнаружится, что в разных склонениях довольно много окончаний повторяются. В частности, окончания -m и -s, которые мы уже видели у слова *rosa*, есть буквально во всех пяти склонениях: в одном и том же падеже слова будут заканчиваться на -am в I склонении, на -um во II и IV, на -em в III и V; форме на -as в I склонении будет соответствовать форма на -os во II, -es в III и V, -us в IV.

Найти основу и определить склонение поможет **начальная форма**.

Начальная форма, *nominativus singularis*

Начальная форма существительного в русском языке — это именительный падеж единственного числа (падежные вопросы — *кто? что?*). По-латыни именительному падежу соответствует **nominativus**, сокращенно *nom.*, по-русски можно называть его «номинатив». (Даже само название «именительный» — результат перевода грамматического термина с латыни: *nomēn* значит «имя», *nomīnāre* — «именовать, называть».)

Единственное число, как вы помните, по-латыни **singularis**, сокращенно *sg.*

Строго говоря, по форме *nominativus singularis* не всегда возможно определить основу и склонение: основа может быть не видна, а кроме того, иногда слова разных склонений в начальной форме заканчиваются одинаково. Полную ясность вносит сочетание номинатива с другим падежом — генетивом (поэтому для существительных его тоже указывают в словаре).

Знакомство с генетивом вам еще предстоит, а пока давайте договоримся, что слова из Уроков 1–9, которые в начальной форме заканчиваются на **-a**, относятся к I склонению, на **-us** — к II склонению, на **-es** — к V склонению, а слова на **-or** с нулевым окончанием — к III склонению.

Склонение	Практическое окончание ном. sg.	Образец	
		Nom. sg.	Перевод
I	-a	ancilla	служанка
II	-us	dominus	господин
III	-∅	orātor	оратор
V	-es	spes	надежда

На самом деле, если говорить об исторической основе и окончаниях, в ном. sg. во всех этих случаях либо нулевое окончание (ancilla-∅, orātor-∅), либо окончание -s (dominu-s из *domino-s, spe-s).

Род существительного

Род существительного указывается в словаре, однако стоит запомнить, что большинство слов I склонения (кроме тех, что обозначают мужчин) относятся к женскому роду, практически все слова II склонения на -us и -er — к мужскому роду, а на -um — к среднему, слова V склонения в основном женского рода (исключением является слово *dies m.* «день» и образованное от него *meridies m.* «полдень»), а вот в III склонении встречаются слова всех трех родов. Например:

ancilla f. — заканчивается на -a в ном. sg., I скл., ж. р.;

dominus m. — заканчивается на -us в ном. sg., II скл., м. р.;

spes f. — заканчивается на -es в ном. sg., V скл., ж. р.;

orātor *ø m.* — имеет нулевое окончание в nom. sg., III скл., м. р.;

arbor *ø f.* — имеет нулевое окончание в nom. sg., III скл., ж. р.

NB! Слова на -or почти все мужского рода, исключение — arbor f. «дерево»: в латыни все деревья женского рода.

§ 2. ХАРАКТЕРИСТИКИ ГЛАГОЛЬНОЙ ФОРМЫ, ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ

Важные характеристики глагольной формы — *время, наклонение и залог*. Пока мы рассматриваем только настоящее время изъявительного наклонения действительного залога (praesens indicatīvi actīvi, сокращенно praes. ind. act.).

Латинские глаголы спрягаются, то есть изменяются по лицам и числам, как и в русском языке, с помощью так называемых **личных окончаний**. Само название подсказывает, что по ним можно определить лицо (а заодно и число) — то есть понять, кто совершает действие: ср. по-русски *делаю, делаешь, делает, делаем, делаете, делают*.

§ 3. ГЛАГОЛЬНАЯ ОСНОВА ИНФЕКТА, ИЛИ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. СПРЯЖЕНИЕ. PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI, 3 SG. ГЛАГОЛ «БЫТЬ» В 3 SG.

Глагольные формы настоящего времени (praesens) образуются от основы, которую можно попросту так и называть — **основа настоящего времени**; впрочем, у нее есть и другое, более сложное (но, как вы потом заметите, более точное) название: **основа инфекта**. Личные окончания в настоящем времени

присоединяются к основе инфекта — напрямую (если основа заканчивается на гласный звук) или с помощью соединительного гласного (если на конце основы — согласный, а окончание также начинается с согласного).

Глагол в 3 лице единственного числа действительного залога имеет окончание -t (так же, как и по-русски):

voca-t «зовет», dole-t «горюет», dic-i-t «говорит»,
cap-i-t «берет», audi-t «слышит».

Описывая эту форму латинскими терминами, мы указываем время, наклонение и залог, а затем — лицо и число. Получается *praesens indicatīvi actīvi, persōna tertia singularis*, сокращенно *praes. ind. act., 3 sg.* («изъявительное наклонение настоящего времени, действительного залога, 3 лицо единственного числа»).

Сравнив формы *vocat, dolet, dicit, capit, audit*, вы можете заметить, что окончание -t у них одинаковое (так как все эти глаголы стоят в форме 3 sg.), а гласные перед окончанием — разные. Дело в том, что основа инфекта латинских глаголов может заканчиваться на разные звуки (гласные *a, e, i, u* и согласные). В зависимости от того, на какой звук заканчивается основа настоящего времени, глаголы распределяются по четырем спряжениям:

Спряжение	Конечный звук основы инфекта	Образец	
		3 sg.	Перевод
I	ā	voca-t	«зовет»
II	ē	dole-t	«горюет»
III	a	dic-i-t	«говорит»
	b	cap-i-t	«хватает»
IV	ī	audi-t	«слышит»

Как видите, по форме 3 л. ед. ч. понятно, когда глагол относится к I спряжению (он заканчивается на **-at**) или ко II спряжению (он заканчивается на **-et**). Но различить глаголы III и IV спряжения по *praes. ind. act.* 3 sg. нельзя: формы *dicit*, *capit* и *audit* выглядят одинаково. На самом деле у глагола *audit* основа настоящего времени заканчивается на долгий гласный **-ī-** (*audī-*); у глагола *dicit* основа заканчивается на согласный (*dic-*), а краткий соединительный гласный **-ĭ-** вставляется между основой и окончанием; у глагола *capit* основа заканчивается на краткий гласный **-ĭ-** (*capĭ-*). При этом, поскольку по правилам латинской фонетики перед **-t** (как и перед другими одиночными конечными согласными за исключением **-s**) гласные сокращаются, *audit*, *dicit* и *capit* действительно не будут различаться ничем.

Спряжение и основу латинского глагола необходимо знать, чтобы правильно образовывать и определять его формы, находить его в словаре и переводить. Однако, как вы уже убедились, по форме 3 sg. точно определить основу глагола не всегда возможно. Для этого используются две другие формы, о которых речь пойдет в следующих уроках, а пока спряжение глагола вы можете уточнить, заглянув в поурочный словарь.

NB!

Существует также некоторое количество неправильных глаголов, формы которых образуются по-особому, например:

- ▶ **est** «есть, существует, является» — 3 л. ед. ч. настоящего времени глагола «быть» (окончание **-t** прибавляется напрямую к основе *es-*).

§ 4. ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ: ОСНОВА, КООРДИНАЦИЯ ПОДЛЕЖАЩЕГО И СКАЗУЕМОГО

Главные члены предложения, или **грамматическая основа предложения** — это подлежащее и сказуемое. В русском языке подлежащее стоит в именительном падеже. Подлежащее и сказуемое зависят друг от друга — поэтому вам понятно, какие формы глагола «идти» надо достроить в предложениях «Я ид...», «Мама ид...», «Мама и папа ид...», и наоборот, какое подлежащее надо добавить: «... идешь», «... идете», «... идем». Так и в латыни: подлежащее всегда стоит в номинативе, а лицо и число сказуемого зависит от подлежащего. Например:

Dominus vocat. «Господин зовет».

dominus — подлежащее, nom. sg.

vocat — сказуемое, 3 sg.

Сказуемое может быть **составным именным**, т. е. состоящим не из одного глагола, а из имени существительного или прилагательного и глагола-связки, например:

Gaius dominus est. «Гай — господин»

(или: «Гай является господином»).

Gaius — подлежащее, nom. sg.

dominus est — **составное именное сказуемое**,

состоит из имени существительного dominus

«господин» в nom. sg. и глагола-связки est «есть,

является» в 3 sg.

Обратите внимание на различия между русским и латынью:

- 1) В русском языке в настоящем времени глагол-связка «есть» обычно не ставится: «Он был доволен», «Он

будет доволен», но «Он доволен» (а не «Он *есть* доволен»); «Сергей — врач» (а не «Сергей *есть* врач»). **В латыни глагол-связка *est* как правило используется** (как и по-английски: «*Marcus is a boy*», и по-немецки: «*Marcus ist ein Junge*»), но при переводе составного сказуемого на русский язык слово «есть» мы чаще всего не употребляем.

- 2) В русском языке именная часть сказуемого может стоять не только в именительном, но и в творительном падеже: «Сергей — врач» и «Сергей будет врачом», «Это слово — исключение» и «Это слово является исключением». Но запомните: **в латыни именная часть сказуемого всегда стоит в том же падеже, что и подлежащее.**
- 3) **Латинский глагол**, даже глагол-связка, **обычно находится в конце предложения.** По-русски это бывает далеко не так часто, поэтому порядок слов в переводе можно и нужно менять («Гай является господином», а не «Гай господином является»).
- 4) Отрицание **non** «не» ставится перед теми словами, к которым оно относится. В предложениях с составным именным сказуемым оно находится перед глаголом-связкой.

Non Paula, sed Iulia venit.

«Приходит не Паула, а Юлия».

Paula domina non est.

«Паула — не госпожа / не является госпожой».

§ 5. ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ QUI, QUID

Подлежащее отвечает на вопросы «кто? что?». По-латыни «кто?» — «*quis?*», «что?» — «*quid?*». Таким образом, мы можем

составить вопросительное предложение. Порядок слов в нем такой же, как и в предложении повествовательном.

Quis labōrat? Ancilla labōrat.

«Кто работает? Служанка работает».

Quid non placet? Labor non placet.

«Что не нравится? Работа не нравится».

§ 6. ПРИЛОЖЕНИЕ

Существительное может определяться другим существительным, стоящим в том же падеже: **старик привратник, город Тула**. Такая характеристика, выраженная существительным, называется **приложением**. Часто приложение используется для пояснения имени собственного. По-латыни оно, как правило, ставится после главного слова, но в переводе на русский — обычно впереди, например:

Paula ancilla — служанка Паула;

Syrus servus — раб Сир.

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 1

1. Распределите существительные по склонениям (I, II, III, V):
gladius, fides, fabula, doctor, camēlus, bestia, pernicies, dictātor, pila, planities, motor, candidātus.
2. Задайте вопрос к подлежащему.
Образец: *Gaius vocat.* — *Quis vocat? Labor placet.* — *Quid placet?*
1) *Syrus paret.* 2) *Ancilla venit.* 3) *Spes fallit.* 4) *Victor canit.*
5) *Gaius dominus est.*

3. Переделайте предложения в отрицательные.

Образец: *Servus labōrat.* — *Servus non labōrat.*

- 1) *Servus paret.* 2) *Dominus imperat.* 3) *Domina canit.*
- 4) *Lucius currit.* 5) *Marcus victor est.*

4. Составьте предложение из слов:

dominus, est, et, Gaius, nam, paret, Syrus, venit.

5. Прочитайте и переведите!:

Colloquium¹

Personae: *Valeria domina; Paula, ancilla prima; Lydia, ancilla secunda; Syra, ancilla tertia.*

Paula, ancilla prima: “*St! St! Domina venit!*”

Lydia, ancilla secunda, non audit. *Lydia canit, nam gaudet.* *Lydia canit et non laborat, nam labor non placet.* *Davus placet!* (*Davus servus est.*)

Lydia canit: “*La-la-la, spes non fallit, speees non fallit...*”

Domina vocat: “*Paulaaaa, Lydiaaaaa, Syraaaaa!*”² *et venit.*

Valeria: “*Syra, quis canit et non laborat?*”

Paula: “*St! St, Syra!..*”

Syra, ancilla tertia: “*Ecce³, Lydia canit! Lydia saepe non laborat et saepe non paret, domina...*”

Paula: “*St! St, Syra!..*”

Syra: “*Lydia canit, non dolet, saepe gaudet!*”

Paula: “*St! St, Syra!..*”

Syra dicit “*Lydia canit*”, *nam invidia⁴ saepe vincit!* *Syra dolet, nam Davus non vocat!*

¹ colloquium — беседа ² Как вы вскоре узнаете (Урок 8, § 2), в латыни обращение ставится в особом падеже — вокативе, однако у большинства слов он совпадает с номинативом.

³ ecce — вот ⁴ invidia — зависть

¹ Текст составлен А. Ю. Енбековой.

УРОК 2

Accusatīvus singulāris; прямое дополнение; аккузатив направления с предлогами ad, in, per. Вопросительное местоимение в асс., вопросительное наречие quō. Пропуск подлежащего.

§ 1. ACCUSATĪVUS SINGULĀRIS: ОБРАЗОВАНИЕ

Винительному падежу (кого? что?) по-латыни соответствует **accusatīvus** (от лат. accusāre «винить»), сокращенно асс., по-русски можно говорить «аккузатив». Практические окончания асс. sg. мы можем увидеть в следующей таблице:

	I скл.	II скл.	III скл.	V скл.
Nom. sg.	-a ancilla	-us dominus	-∅ orātor	-ēs diēs
Acc. sg.	-am ancillam	-um dominum	-em oratōrem	-em diem

NB! На самом деле в асс. sg. к исторической основе во всех склонениях присоединяется одно и то же окончание -m.

§ 2. ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

Простое **нераспространенное** предложение состоит только из **основы**, или **главных членов предложения** — подлежащего и сказуемого, например:

| Dominus vocat. «Господин зовет».

Однако часто в предложении есть и **второстепенные члены**: дополнение, обстоятельство, определение; такое предложение называется **распространенным**.

| Dominus ancillam vocat. «Господин зовет служанку».

В этом предложении от глагола vocat зависит дополнение ancillam. Мы можем задать вопрос: зовет *кого?* — служанку.

| Ancilla cibum apportat. «Служанка приносит еду».

В этом предложении от глагола apportat зависит дополнение cibum. Мы можем задать вопрос: приносит *что?* — еду.

Такое дополнение, которое стоит в винительном падеже без предлога, называется **прямым дополнением**. Глагол, с которым можно употребить прямое дополнение, называется **переходным**, потому что его действие непосредственно направлено — как бы переходит — на дополнение: например, *читать (книгу), слушать (музыку), любить (маму)*. Глаголы, при которых нельзя употребить дополнение в винительном падеже без предлога, называются **непереходными**: например, *спешить, спать, стоять*. Латинские глаголы тоже делятся на переходные, от которых может зависеть прямое дополнение в **аккузативе** без предлога, и непереходные¹.

¹ Переходные глаголы иначе называются транзитивными (от латинского transire «переходить»), а непереходные — интранзитивными.

Большинство латинских переходных глаголов — такие же, как и в русском языке: *vocat* «зовет», *videt* «видит», *vincit* «побеждает», *capit* «хватает» и др. Однако есть и несовпадения. Например, русский глагол «входит» требует предлога «в» или «на» («входит на виллу»), между тем как по-латыни глагол *intrat* употребляется с прямым дополнением, т. е. с аккузативом без предлога (*villam intrat*).

| *Marcus hortum intrat.* «Марк входит в сад».

§ 3. ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ МЕСТОИМЕНИЕ *QUIS, QUID* В АККУЗАТИВЕ

К дополнению в аккузативе можно задать вопрос, используя формы винительного падежа местоимения *quis, quid*, с которыми мы познакомились в первом уроке:

Nom. sg.	<i>quis</i> кто?	<i>quid</i> что?
Acc. sg.	<i>quem</i> кого?	<i>quid</i> что?

Обратите внимание, что формы *quid* одинаковы для ном. и асс.

Это частный случай «правила среднего рода», согласно которому у всех слов среднего рода формы номинатива и аккузатива совпадают. Оно действовало еще в праиндоевропейском языке и до сих пор соблюдается в тех индоевропейских языках, где сохранились распределение имен по трем родам и система склонения.

| *Quem dominus vocat? Dominus ancillam vocat.*
«Кого зовет господин? Господин зовет служанку».

| *Quid ancilla portat? Ancilla cibum portat.*
«Что приносит служанка? Служанка приносит еду».

§ 4. ACCUSATĪVUS DIRECTĪŌNIS (АККУЗАТИВ НАПРАВЛЕНИЯ) С ПРЕДЛОГАМИ AD, IN, PER

Аккузатив может обозначать не только прямое дополнение. В сочетании с некоторыми предлогами он представляет собой обстоятельство и обозначает направление движения, например: *ad hortum* «к саду»; *in hortum* «в сад»; *per hortum* «через сад, по саду».

К такому обстоятельству можно задать вопрос с помощью вопросительного наречия *quō* «куда?», например:

Quō Marcus currit? Marcus in hortum currit.
«Куда бежит Марк? Марк бежит в сад».

Quō ancilla vocat? Ancilla ad cenam vocat.
«Куда зовет служанка? Служанка зовет к обеду
(= на обед)».

- ▶ Такая функция accusativa называется **accusatīvus directiōnis** (лат. *directio* «направление»).

NB!

Иногда латинский предлог употребляется с accusativом (*ad cenam, per hortum*), но соответствующий по смыслу русский — не с винительным, а с каким-нибудь другим, например, с дательным («к обеду», «по саду»). В переводе мы, конечно, должны использовать тот падеж, которого требует русский предлог, и в результате может получиться, что латинский accusativ переводится не винительным падежом. И наоборот, при переводе с русского на латынь нужно сначала выбрать соответствующий предлог, а затем поставить существительное в тот падеж, которого этот предлог требует.

NB! Названия городов и небольших островов и некоторые другие слова употребляются в асс. *directiōnis* без предлога: Romam «в Рим», domum «домой».

§ 5. ПРОПУСК ПОДЛЕЖАЩЕГО

В латыни местоимения, указывающие на подлежащее (я, ты, он...), обыкновенно опускаются, если не несут на себе особого логического ударения: ведь из контекста и из самой глагольной формы уже понятно, о ком или о чем идет речь.

| Servus non timet. Equum capit.

В предложении “Equum capit” подлежащее отсутствует, так как ясно, что имеется в виду упомянутый ранее раб (*servus*). При переводе таких предложений на русский язык мы обычно добавляем соответствующее местоимение:

| Раб не боится. Он ловит коня.

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 2

1. Определите, какие из этих глаголов переходные, и добавьте к ним прямое дополнение:

- a) бежать, строить, лететь, собирать, пить, плыть, вязать, горевать, тащить, вести, кружить, красить, прыгать, считать;
- b) *audit, venit, amittit, currit, volat, salūtat, timet, apportat, laudat, terret, gaudet, vincit, labōrat, intrat.*

2. Образуйте номинатив. Образец: *dominum – dominus.*
servum, ancillam, aulam, labōrem, spem, diem, victōrem, gallum, ianuam.

3. Раскройте скобки и переведите. Образец: *dominus (ancilla) vocat – dominus ancillam vocat.*

a) *ancilla (aula) intrat, Marcus (equus) videt, pater (orātor) audit, servus (spes) amittit, Lucius (victor) laudat, gallus (dies) salūtat.*

b) *Paula in (hortus) currit, Marcus in (villa) currit, equus per (aula) currit, dominus per (ianua) intrat, ancilla ad (cena) vocat, Lucius ad (orātor) venit.*

4. Задайте как можно больше вопросов к предложениям с помощью известных вам вопросительных слов:

Marcus in hortum cibum apportat. Ancilla Lucium ad cenam vocat.

5. Здесь спрятались 15 знакомых вам латинских слов. Найдите их все, переведите, а существительные поставьте в acc¹:

T	R	I	Q	R	E	V	O	A	T	R	A	U	L	A
U	T	R	U	E	Q	U	R	O	D	E	M	R	T	H
M	E	C	I	B	U	S	B	M	I	M	A	W	E	O
I	M	L	E	S	U	L	I	S	E	R	V	U	S	T
L	B	A	R	T	S	I	R	V	S	U	I	M	P	I
N	A	M	A	R	U	A	B	L	I	V	C	P	E	D
I	M	A	S	E	R	P	L	A	C	E	T	I	S	I
K	E	T	C	A	T	U	R	I	E	S	O	E	M	E
G	U	T	E	H	O	R	T	U	S	I	R	S	E	P
O	L	U	P	E	N	C	I	L	R	O	B	T	O	R
U	P	O	R	T	A	P	R	O	R	A	T	O	R	A

¹ Автор задания А. А. Пименова.

6. *Переведите!*

Quo Davus servus venit? In aulam, ad Lydiam ancillam. Davus rosam apportat. Lydia Davum salutatur, rosam capit. Quo Gaius dominus venit? In villam, ad Valeriam dominam. Gaius rosam apportat. Valeria Gaium salutatur, rosam capit. Quid est? Ecce¹ equus ad villam currit, per portam aulam intrat. Lydia clamat, nam equus Lydiam terret. Lydia equum fugit, rosam amittit. Equus rosam devorat. Tum equus per ianuam villam intrat. Valeria equum videt, clamat, fugit, rosam amittit. Equus rosam devorat. Lydia clamat, Valeria clamat. Etiam Gaium dominum equus terret. Gaius non clamat, sed in cubiculum² currit, petasum³ amittit, per fenestram fugit. Equus etiam ad cubiculum venit, petasum devorat! Quem equus non terret? Davum servum. Davus servus non timet, non fugit, equum capit.

¹ ecce — вот ² cubiculum *n.* — спальня (acc. sg.). ³ petasus — шляпа

¹ Автор задания А. Ю. Енбекова.

УРОК 3

Определение; прилагательные I–II склонений, согласование существительного с прилагательным; прилагательное как именная часть сказуемого. Accusativus spatii (temporis).

§ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЕ. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I–II СКЛОНЕНИЙ

Определение — еще один второстепенный член предложения, наряду с дополнением и обстоятельством. Определение обозначает *признак* или *свойство* предмета, отвечает на вопросы «какой? чей?». Часто оно выражено прилагательным. Латинские прилагательные, как и русские, изменяются по родам, например:

m.	bonus	хороший, добрый	II склонение
f.	bona	хорошая, добрая	I склонение
n.	bonum ¹	хорошее, доброе	II склонение

Как видно из таблицы, в зависимости от рода прилагательного меняется и его окончание в начальной форме. Соответственно, прилагательные мужского и женского рода склоняются по разным склонениям:

- если прилагательное в nom. sg. заканчивается на **-us**, оно мужского рода и склоняется по II склонению (как существительное **dominus**);
- если прилагательное в nom. sg. заканчивается на **-a**, оно женского рода и склоняется по I склонению (как существительное **ancilla**).

¹ О среднем роде см. учебник за 6 класс, Урок 9 (18).

В словаре обычно указывается форма номинатива мужского рода полностью и практические окончания женского и среднего рода, например:

| bonus, a, um «хороший».

Таким образом, чтобы восстановить полностью форму женского рода, нужно заменить окончание -us на окончание -a: bonus — «хороший», bona — «хорошая».

§ 2. СОГЛАСОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО И ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО

Прилагательные **согласуются** с определяемыми словами, то есть с существительными, к которым они относятся, в **роде, числе и падеже**, например:

| dominus bonus «хороший господин»,
orātor malus «плохой оратор»,
columba parva «маленькая голубка» и т. д.

NB! В русском языке прилагательное обычно ставится перед определяемым словом, а по-латыни — после него.

Чтобы правильно согласовать прилагательное с существительным, необходимо:

- 1) определить род существительного;
- 2) выбрать форму прилагательного того же рода (например, м. р. — окончание -us, ж. р. — окончание -a);

- 3) определить падеж существительного и поставить прилагательное в такой же падеж (**помните, что существительное и прилагательное могут относиться к разным склонениям**);
- 4) поставить выбранную форму прилагательного после существительного.

Например, нужно согласовать прилагательное *bonus*, а *um* с существительными: *amīcus* «друг», *puella* «девочка», *orātor* «оратор», *arbor* «дерево», *res* «дело», *dies* «день».

amīcus — II склонение, мужской род — значит, *nom. sg. amīcus bonus* «хороший друг», *acc. sg. amīcum bonum* «хорошего друга»;

puella — I склонение, женский род — значит, *nom. sg. puella bona* «хорошая девочка», *acc. sg. puellam bonam* «хорошую девочку»;

orātor — III склонение, мужской род — значит, *nom. sg. orātor bonus* «хороший оратор», *acc. sg. oratōrem bonum* «хорошего оратора»;

arbor — III склонение, женский род — значит, *nom. sg. arbor bona* «хорошее дерево», *acc. sg. arborem bonam* «хорошее дерево»;

res — V склонение, женский род — значит, *nom. sg. res bona* «хорошее дело», *acc. sg. rem bonam* «хорошее дело»;

dies — V склонение, мужской род — значит, *nom. sg. dies bonus* «хороший день», *acc. sg. diem bonum* «хороший день».

NB! Со словами III и V склонения нужно быть особенно внимательными, так как склонения и, соответственно, окончания существительного и прилагательного не будут совпадать.

Запомним:

- если существительное мужского рода, то выбираем форму прилагательного на -us, а если существительное женского рода, то выбираем форму прилагательного на -a.
- При согласовании падежные окончания существительного и прилагательного могут не совпадать (если они относятся к разным склонениям).

§ 3. ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ КАК ЧАСТЬ СОСТАВНОГО ИМЕННОГО СКАЗУЕМОГО

Прилагательное может не только служить определением, но, как и существительное, быть частью составного именного сказуемого. При этом оно согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже:

Gaius bonus est. «Гай добрый / добр».

Imperātor magnus est. «Полководец велик».

Ancilla bona est. «Служанка хорошая».

Не забывайте:

- именная часть сказуемого по-латыни *всегда* стоит в том же падеже, что и подлежащее (в отличие от русского, где именная часть бывает и в творительном падеже, ср. «Гай был добр» и «Гай был добрым»);
- глагол-связка *est* по-латыни как правило употребляется, а вот при переводе на русский ее можно пропустить.

§ 4. ACCUSATĪVUS SPATĪI (TEMPORIS), ВОПРОСИТЕЛЬНОЕ НАРЕЧИЕ QUAMDĪU

Мы уже знаем, что существительное в аккумулятиве может пояснять сказуемое, обозначая направление движения (как называется такая функция?). Но обстоятельство в аккумулятиве может также отвечать на вопросы «как далеко?», «как долго?», то есть обозначать протяженность в пространстве или во времени (ср. рус. *сплю всю ночь, пробегаю километр* и т. д.). Эта функция аккумулятива называется **accusatīvus spatīi** (spatium «промежуток, пространство»). Если речь идет о промежутке времени, ее называют также **accusatīvus temporis**. Заметим, что предлог в этом случае не нужен:

| *totum diem ambulat* «гуляет *целый день*».

К асс. temporis можно задать вопрос с помощью вопросительного наречия quamdiu «как долго?», например:

| *Quamdiu Marcus ambulat? — Marcus unam horam ambulat.*
«*Как долго Марк гуляет? — Марк гуляет один час*».

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 3

1. Составьте словосочетания.

Образец: amīcus + bonus, a = amīcus bonus,
puella + bonus, a = puella bona.

equus + magnus, a; campus + parvus, a; puer + laetus, a;
columba + parvus, a; villa + magnus, a; cena + bonus, a;
venātor + malus, a; arbor + altus, a; consul + bonus, a;
spes + bonus, a; res + magnus, a; dies + festus, a.

2. Переведите текст¹:

Personae: Gallus, servus primus¹; Syrus, servus secundus²; Xanthus, servus tertius³; Davus, servus quartus⁴.

Gaius dominus libenter ambulat, etiam nunc Gallum servum vocat. Gallus, servus primus, statim paenulam⁵ apportat. Tum Gaius Syrum, servum secundum, vocat. Servus secundus statim flabellum⁶ parvum apportat. Gaius Xanthum, servum tertium, vocat. Servus tertius statim petasum⁷ secundum apportat, nam petasus primus... Ubi est petasus primus? Petasus novus dominum delectat. Saepe res nova placet! Tum Gaius Davum, servum quartum, vocat. Quamdiu dominus Davum vocat? Totam horam vocat, nam Davus Lydiam ancillam videt, valde gaudet, amicam totam horam spectat... Tandem⁸ ad Gaium currit, non rem veram⁹, sed fabulam novam narrat, dominum fallit.

¹ primus, а — первый ² secundus, а — второй ³ tertius, а — третий ⁴ quartus, а — четвертый ⁵ paenula — дорожный плащ ⁶ flabellum, n. — веер, опахало (acc. sg.) ⁷ petasus — шляпа ⁸ tandem — наконец ⁹ verus, а — истинный

¹ Автор текста А. Ю. Енбекова.

УРОК 4

Множественное число: *nom.*, *acc. pl.* I, II, III, V склонения;
глагол в 3 *pl.*; координация подлежащего и сказуемого.

§ 1. МНОЖЕСТВЕННОЕ ЧИСЛО. NOMINATIVUS PLURĀLIS I, II, III, V СКЛОНЕНИЯ. PLURALIA TANTUM

В латинском языке, как вы уже знаете, два числа — единственное (*numerus singulāris*) и множественное (*numerus plurālis*, сокращенно *plur.* или *pl.*). Формы множественного числа образуются с помощью особых окончаний. Рассмотрим таблицу практических окончаний *nom. pl.*:

Склонение	Окончание <i>nom. pl.</i>	Образец	Перевод
I	-ae	ancillae	«служанки»
II	-ī	domini	«господа»
III	-ēs	oratores	«ораторы»
V	-ēs	dies	«дни»

NB! Некоторые существительные не имеют формы единственного числа и употребляются только во множественном числе (как по-русски «сани», «ножницы», «брюки» и т. д.). Они обозначаются латинским термином *pluralia tantum* (каждое из этих слов в отдельности — *plurāle tantum*, дословно «только множественное»): например, *liberi m.* «дети», *feriae f.* «каникулы».

§ 2. NOMINATĪVUS PLURĀLIS ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, СОГЛАСОВАНИЕ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ

Уже известные нам латинские прилагательные склоняются так же, как существительные (мужской род прилагательных — по второму склонению, а женский — по первому), и тоже имеют формы множественного числа.

Будьте внимательны! В русском языке прилагательные разных родов во множественном числе совпадают:

хороший раб	хорошие	}	рабы
хорошая служанка			служанки
хорошее дело			дела

Но в латыни у прилагательных во множественном числе есть разные формы для разных родов: «хорошие рабы» — *servi boni*, «хорошие служанки» — *ancillae bonae*.

Образцы словосочетаний:

<i>fabula nova</i> «новая сказка» —
<i>fabulae novae</i> «новые сказки»
<i>dominus sevērus</i> «суровый господин» —
<i>domini sevēri</i> «суровые господа»
<i>orātor magnus</i> «великий оратор» —
<i>oratōres magni</i> «великие ораторы»
<i>arbor alta</i> «высокое дерево» —
<i>arbores altae</i> «высокие деревья»
<i>dies festus</i> «праздничный день» —
<i>dies festi</i> «праздничные дни»
<i>res bona</i> «хорошая вещь» —
<i>res bonae</i> «хорошие вещи»

Мы видим, что существительное и относящееся к нему прилагательное могут быть разных склонений, например, *arbor* — III скл., *alta* — I скл.; однако они всегда должны быть **согласованы**, т. е. у них **совпадает род, число и падеж** (в данном случае сущ. *arbor* ж. р., поэтому прилагательное мы берем тоже в форме ж. р.).

Однако бывает, что одно прилагательное относится сразу к двум существительным разного рода, например, «веселые друзья и подружки». В таком случае (если речь идет об одушевленных существительных) согласование происходит по мужскому роду, т. е. если хотя бы одно из существительных мужского рода, прилагательное тоже ставится в м. р.:

amīci laeti — «веселые друзья»,
amīcae laetae — «веселые подружки»,

но:

amīci et amīcae laeti — «веселые друзья и подружки»

§ 3. ACCUSATĪVUS PLURĀLIS СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Для образования форм аккузатива множественного числа используются следующие практические окончания:

Склонение	Окончание асс. pl.	Образец	Перевод
I	-ās	<i>ancillās</i>	«служанок»
II	-ōs	<i>dominōs</i>	«господ»
III	-ēs	<i>oratōrēs</i>	«ораторов»
V	-ēs	<i>diēs</i>	«дни»

NB!

- Во всех склонениях сохранилось общее историческое окончание асс. pl. -s;
- в III и V склонениях асс. pl. совпадает с ном. pl.

Разумеется, правило о том, что существительное и относящееся к нему прилагательное всегда согласуются в роде, числе и падеже, действует во всех падежах, в том числе в аккузативе. И в любом падеже прилагательное, относящееся к нескольким существительным разного рода, ставится в форму мужского рода:

video amīcos laetos «я вижу веселых друзей»;
 video amīcas laetas «я вижу веселых подруг»;
 video amīcos et amīcas laetos
 «я вижу веселых друзей и подруг».

Существительные (одиночные и с согласованным определением), обозначающие направление движения (асс. directiōnis) и продолжительность действия (асс. temporis), также могут стоять во множественном числе, например:

Marcus *ad amīcos* currit. «Марк бежит к друзьям».
 Cornelia *totos dies per campos* ambulat.
 «Корнелия целыми днями гуляет по полям».

§ 4. PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI, 3 PLURĀLIS

Если подлежащее — во множественном числе, то и сказуемое следует использовать во множественном числе («Мальчик бежит» — «Мальчики бегут»). Чтобы образовать глагольные формы 3 лица множественного числа, нужно прибавить к основе инфекта окончание **-nt**:

Спряже- ние	Конечный звук основы инфекта	Окончание 3 pl.	Образец	Перевод
I	ā	-nt	orna- nt	«украшают»
II	ē	-nt	dole- nt	«горюют»
III	a	-u- nt	curr- <i>u</i> - nt	«бегут»
	b		capī- <i>u</i> - nt	«хватают»
IV	ī	-u- nt	audi- <i>u</i> - nt	«слушают»

NB! Соединительный гласный -й- добавляется также и в формах глаголов IIIb и IV спряжений, хотя их основы заканчиваются на гласный.

§ 5. ГЛАГОЛ «БЫТЬ» В 3 PL.

Вы уже знаете форму 3 sg. неправильного глагола «*быть*»: est. Теперь запомните форму третьего лица множественного числа:

► **sunt** «они есть».

У этого древнего глагола чередуются две разных основы: es- и s-. В 3 sg. соединительный гласный отсутствует (es-**t**), однако в 3 pl. соединительный гласный -u- имеется, как и у всех остальных глаголов с основой, заканчивающейся на согласный (s-u-**nt**).

Будьте внимательны! В современном русском языке глагол «*быть*» в настоящем времени во всех лицах и числах выглядит одинаково: «я есть», «ты есть», «он есть», «они есть» и т. д. Однако когда-то у него были разные формы: «я есмь», «ты еси», «он есть», «они суть». Не забывайте, что в латыни они

тоже разные (ср. в английском: I am, you are, he is; в немецком: ich bin, du bist, er ist, sie sind). Поэтому «У меня *есть друг*» на латынь переводится «*Mihi amīcus est*», а «У меня *есть друзья*» — «*Mihi amīci sunt*».

§ 6. ИМЕННАЯ ЧАСТЬ СКАЗУЕМОГО ВО МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ; ПРИЛОЖЕНИЕ ВО МНОЖЕСТВЕННОМ ЧИСЛЕ

Подлежащее во множественном числе всегда требует сказуемого тоже во множественном числе. В случае, если сказуемое предложения состоит не из одной глагольной формы (простое глагольное сказуемое), а из имени существительного / прилагательного и глагола-связки «быть» (составное именное сказуемое), не забывайте, что во множественное число нужно поставить все его части: и глагол-связку, и существительное / прилагательное. При этом именная часть сказуемого, выраженная прилагательным, согласуется с подлежащим не только в числе, но и в роде, например:

Multi Romāni venatōres sunt.

«Многие римляне — охотники».

Amīcae laetae sunt. «Подруги веселы».

Venatōres sevēri sunt. «Охотники суровы».

При нескольких подлежащих сказуемое ставится во множественное число, например:

Gaius et Titus venatōres sunt.

«Гай и Тит — охотники / являются охотниками».

Cornelia et Iulia amīcae sunt.

«Корнелия и Юлия — подруги / являются подругами».

Аналогичным образом приложение, относящееся к нескольким однородным подлежащим, ставится в *plurālis*:

Marcus et Lucius *amīci* ludunt.

«Друзья Марк и Луций играют».

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 4

1. а) *Образуйте ном. pl. от:*
 aula, hortus, ianua, servus, res, arbor, labor, spes, orātor.
- б) *Поставьте в асс. pl.:*
 dominum, labōrem, fabulam, equum, rem, victōrem, diem.
- с) *Образуйте асс. sg. и асс. pl. от:*
 ancilla, silva, amīcus, tumulus, fenestra, deus, spes, dies, arbor.
- д) *Поменяйте число:*
 horas, diem, porta, columbae, servi, labōrem, equos, res.

2. *Вставьте в текст следующие слова в подходящей форме:*
 bonus, а «хороший», festus, а «праздничный», laetus, а «радостный», longus, а «длинный», magnus, а «большой», multi, ае «многие», novus, а «новый», parvus, а «маленький», totus, а «весь, целый».
 Dies ___ adest. Marcus ___ diem ___ celebrāre¹ cupit.
 Hodie ___ amīcas et amīcos ad cenam ___ invitāre² cupit.
 Itaque ___ horam epistulas³ ___ scribit. Meridie amīci ___ villam ___ intrant et Marcum ___ salūtant. Ancillae cibos ___ apportant, Syrus servus fabulas ___ narrat, ___ familiam valde delectat.

¹ celebrāre — отпраздновать ² invitāre — пригласить

³ epistula — письмо

3. *Поставьте глагол в 3 pl.:*
 gaudet, delectat, ascendit, ambulat, trahit, audit, venit, currit, fugit.

4. а) Выберите подходящее окончание:

domini serv(i/os) vituperant; amīci dies fest(i/os) agunt;
equ(i/os) arbores trahunt; dies fest(i/os) senatōres delectant.

b) Определите падеж выделенного курсивом слова:

servi *labōres* fugiunt; *labōres* servos non delectant; *oratōres*
fabulas narrant; fabulae *oratōres* delectant.

5. Вставьте слова *ibi*, *itaque*, *nunc*, *subito*, *tandem* и переведите¹:EPISTULA¹

Porcellus² Ursulum³ amīcum salūtat. ___ dies iucundos
ago, totos dies ambulo, totos dies ludo! Sed solus⁴ ambulo,
solus⁴ ludo... ___ amīcos ad ludos laetos voco!... Sed quid
est? Aulam per fenestram specto, ___ Asellum⁵ amīcum
___ video! Ecce⁶ amīcus villam intrat! Valde gaudeo! ___
post⁷ multos dies amīcum salūto!
Vale⁸.

¹ epistula — письмо ² porcellus — поросенок ³ ursulus —
медвежонок ⁴ solus, a — один (= в одиночестве) ⁵ asellus —
ослик ⁶ ecce — вот ⁷ post + acc. — после, спустя ⁸ vale —
будь здоров

6. Переведите:

VICĪNUS SEVĒRUS

Personae: Marcus, puer¹ primus; Lucius, puer secundus; Quintus,
puer tertius; vicīnus², dominus calvus³.

Quid pueri amant? Ferias longas, dies festos, ludos iucundos!
Marcus pilam⁴ apportat, ad Lucium iacit⁵. Lucius ridet,
pilam ad Quintum iacit. Quintus ridet, pilam ad Marcum
iacit. Multas horas pilam iaciunt, clamant, rident. Quam
iucunda res est pila!

¹ Автор заданий 5 и 6 — А. Ю. Енбекова.

Subito vicīnus, dominus calvus, ianuam aperit, hortum intrat et canit (dies iucundi etiam dominos severos delectant).

Vicīnus canit, pueri pilam iaciunt, clamant, rident.

Tandem Marcus pilam iacit... et spectat... Quo pila volat? Pila supra⁶ arbores altas, supra nebulas⁷ albas⁸ in hortum vicīnum volat, ibi tandem cadit⁹... in caput calvum¹⁰! Non rident pueri...

Lucius et Quintus Marcum incitant, itaque arborem ultimam¹¹ ascendit, ibi consīdit. Quam¹² alta est arbor ultima! Quid Marcus videt? Caput calvum et pilam parvam...

Marcus (*ad Quintum et Lucium*): “St, pilam video!”

Vicinus: “Quid est?”

Marcus: “Pilam parvam ibi video...”

Vicinus: “Qui-i-id? Vicīni in hortum meum¹³ pilas iaciunt?”

Marcus: “Non pilas, sed unam pilam parvam...”

Vicinus: “Non una, sed multae pilae volant, in hortum cadunt!”

Pueri non rident, nam dominum calvum timent...

Tandem Quintus arborem proximam¹⁴ ascendit. Quam alta est arbor proxima! Quintus spectat, caput calvum et pilam parvam videt.

Quintus (*ad Marcum et Lucium*): “St! Pilam video”.

Vicinus: “Qui-i-id? Pueri vicini arborem meam¹³ ascendunt?”

Marcus: “Non pueri, sed solus puer! Quintus ibi est!”

Vicinus: “Attamen¹⁵ multi arborem meam ascendunt, ibi consīdunt, ibi ludunt!”

Subito Lucius sibilat¹⁶, Marcus desilit¹⁷, Lucius desilit. Pueri fugiunt, dominus calvus clamat. Quamdiu pueri clamōres¹⁸ audiunt? Multas horas...

¹ puer — мальчик (pueri — nom. pl.) ² vicīnus — сосед; vicīnus, a — соседний ³ calvus, a — лысый ⁴ pila — мяч ⁵ iacit (IIIb) — бросает ⁶ supra + acc. — над ⁷ nebula — облако ⁸ albus, a — белый ⁹ cadit (IIIa) — падает ¹⁰ in caput calvum — на лысую голову (caput calvum — acc. sg. среднего рода) ¹¹ ultimus, a — дальний ¹² quam — сколь (ставится при прилагательном) ¹³ meus, a — мой ¹⁴ proximus, a — ближайший ¹⁵ attamen — и однако же ¹⁶ sibilat — свистит ¹⁷ desilit (IV) — прыгивает ¹⁸ clamor — крик

УРОК 5

Infinitīvus praesentis; инфинитив как часть составного глагольного сказуемого; accusatīvus cum infinitīvo. III склонение: pater, mater, frater. I склонение слов мужского и общего рода.

§ 1. INFINITĪVUS PRAESENTIS ACTĪVI

Инфинитив, или **неопределенная форма глагола** (infinitīvus, сокращенно inf., от лат. infinitus «неопределенный») не имеет лица, числа и наклонения и отвечает на вопрос «что делать?». В русском языке неопределенная форма глагола является словарной, то есть по ней глагол можно найти в словаре в алфавитном порядке. Но в латинском языке, в отличие от русского, инфинитив — лишь одна из четырех основных форм глагола.

Инфинитив настоящего времени действительного залога (infinitīvus praesentis actīvi) образуется от основы инфекта с помощью суффикса **-re**:

Infinitīvus praesentis actīvi				
Спряжение	Конечный звук основы инфекта	Образец	Перевод	
I	ā	vocā-re	«звать»	
II	ē	dolē-re	«горевать»	
III	a	согласный, u	dic-ē-re	«говорить»
	b	ī	capē-re	«хватать»
IV	ī	audī-re	«слушать»	

NB!

- У глаголов IIIa спряжения (с основой на согласный) перед суффиксом -ge вставляется краткий соединительный гласный -ĕ-;
- у глаголов IIIb спряжения конечный гласный основы -ĭ- заменяется на -ĕ-.

Как вы уже знаете, у глаголов IIIb спряжения основа заканчивается на краткий гласный -ĭ-. Что же происходит в инфинитиве и куда пропадает -ĭ-? Дело в исторической фонетике: краткий гласный -ĭ- переходил в краткий -ĕ- перед г и на конце слова. Но для удобства можно считать, что у таких глаголов просто чередуются две основы: одна заканчивается на согласный звук, а другая — на краткий гласный -ĭ-.

NB!

Инфинитив неправильного глагола «быть» образуется с помощью суффикса -se:

- ▶ **esse.**

§ 2. INFINITIVUS PRAESENTIS КАК ЧАСТЬ СОСТАВНОГО ГЛАГОЛЬНОГО СКАЗУЕМОГО

От некоторых глаголов может зависеть другой глагол в неопределенной форме:

| Valeria ambulāre cupit. «Валерия хочет гулять»
(хочет что делать? — гулять).

Такое сказуемое, состоящее из глагола в личной форме (cupit) и инфинитива (ambulāre), называется **составным глагольным сказуемым**.

При этом от инфинитива может зависеть прямое дополнение, существительное в accusative без предлога:

| Valeria fabulam audire cupit.

«Валерия хочет слушать сказку» (хочет что делать? — слушать, слушать что? — сказку).

Сравните, например, с англ. или нем.:

| Julia wants to play. Julia wants to play tennis.

| Marcus will spielen. Marcus will Tennis spielen.

§ 3. ОБОРОТ ACCUSATĪVUS CUM INFINITĪVO

От некоторых глаголов может зависеть не просто дополнение в accusative или инфинитив, а **сложное прямое дополнение**, состоящее из существительного в accusative и инфинитива. Такая синтаксическая конструкция называется **оборотом accusatīvus cum infinitīvo** («аккузатив с инфинитивом»), сокращенно *acc. cum inf.* или *aci.* В латыни он встречается очень часто.

| Valeria ancillam venire cupit.

В русском языке подобного оборота нет¹, поэтому перевести это предложение дословно (аккузатив — винительным падежом, инфинитив — неопределенной формой) невозможно: получилось бы бессмысленное «Валерия хочет служанку прийти». Мы переводим его с помощью изъяснительного придаточного предложения с союзом **что** или **чтобы**. Какой союз

¹ Этот оборот можно сравнить с Complex Object в современном английском: I saw him go. «Я видел, что он ушел».

выбрать — подскажет русский язык: «хочет» — «чтобы», «видит» — «что», и т. д. Из существительного в accusative в русском переводе получается подлежащее придаточного предложения, а из инфинитива — его сказуемое:

| Валерия хочет, чтобы пришла служанка.

В латинском предложении есть подлежащее Valeria и сказуемое cupit, а слова **ancillam** (acc.) и **venire** (inf.) составляют оборот *aci*. Accusative называют смысловым или логическим подлежащим оборота, а инфинитив — смысловым или логическим сказуемым. Разбирая по составу латинское предложение, не путайте подлежащее / сказуемое всего предложения и подлежащее / сказуемое оборота.

В *aci* кроме подлежащего и сказуемого могут быть и второстепенные члены:

| Valeria ancillam novam in hortum venire cupit.
«Валерия хочет, чтобы новая служанка пришла в сад».

Valeria cupit — грамматическая основа предложения, ancillam venire — логическая (смысловая) основа оборота *aci*, novam — определение к логическому подлежащему ancillam, in hortum — обстоятельство, зависящее от venire.

► Если сказуемое оборота — переходный глагол, при нем следует ожидать прямого дополнения:

| а) Valeria ancillam cibum apportare cupit.
«Валерия хочет, чтобы служанка принесла еду».

В этом предложении Valeria cupit — грамматическая основа предложения, apportare — логическое (смысловое) сказуемое оборота *aci*. Логическое подлежащее оборота ancillam и прямое

дополнение *sibum* нельзя различить по форме — оба слова стоят в аккумулятиве. Помочь может только здравый смысл: выбираем «чтобы служанка принесла еду», а не «чтобы еда принесла служанку».

b) *Valeria Marcum amicos vocāre cupit.*

А вот это предложение действительно может означать либо «Валерия хочет, чтобы Марк позвал друзей», либо «Валерия хочет, чтобы Марка позвали друзья (а не кто-нибудь другой)». Правда, при обычном порядке слов подлежащее оборота стоит ближе к началу, чем прямое дополнение, поэтому первая версия более вероятна. Не пугайтесь: скоро вы узнаете, как римляне избегали двусмысленности в таких случаях.

NB!

- Оборот *accusativus cum infinitivo* не является придаточным предложением (и поэтому не выделяется запятыми).
- При передаче предложения с оборотом *aci* на русский язык мы сначала, как всегда, переводим основу предложения (*Valeria cupit* — «Валерия хочет»), затем добавляем подходящий союз **что** или **чтобы**, а после этого переводим сам оборот, по-русски сделав из аккумулятива подлежащее, а из инфинитива — сказуемое (*ancillam venire* — «чтобы служанка пришла»).

► Важно не перепутать оборот *aci* с составным глагольным сказуемым, где от инфинитива зависит прямое дополнение. Сравните:

a) *Titus fabulam narrāre cupit.*
«Тит хочет рассказать сказку».

cupit narrāre — составное глагольное сказуемое, *fabulam* — дополнение в аккумулятиве при *narrāre*. Если переводить его как *aci*, получится бессмыслица: «Тит хочет, чтобы сказка рассказала».

b) *Titus fabulam placēre cupit.*

«Тит хочет, чтобы сказка нравилась».

Titus cupit — основа предложения, *fabulam placēre* — оборот *aci*, зависящий от сказуемого *cupit* и указывающий, чего хочет Тит. На русский язык его надо перевести с помощью придаточного предложения.

► Логическое сказуемое *aci* может быть составным именным, в таком случае его именная часть согласуется с логическим подлежащим:

Titus fabulam bonam esse dicit.

«Тит говорит, что сказка хорошая».

Titus dicit — основа предложения, *fabulam bonam esse* — оборот *aci*, причем логическое сказуемое оборота состоит из глагола-связки *esse* и именной части *bonam*, согласованной с логическим подлежащим *fabulam* в роде, числе и падеже.

NB!

- **Инфинитив** обычно зависит от глаголов со значением «хотеть», «мочь», «быть должным».
- **Оборот *aci*** может зависеть от глаголов и выражений со значением:
 - 1) «говорить» (например, *dicere*);
 - 2) «хотеть», «приказывать / запрещать» (например, *iubēre*), то есть выражающих волю и желание;
 - 3) «думать», «знать» (например, *scīre*), то есть описывающих мыслительные процессы;

- 4) «видеть / слышать / замечать» (например, *audire*), то есть обозначающих восприятие органами чувств;
- 5) «радоваться / грустить» (например, *gaudere*), то есть описывающих эмоциональные переживания, и некоторых других.

§ 4. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ PATER, MATER, FRATER

К III склонению, среди прочих, относятся существительные с основами, заканчивающимися на -r, такие как *orator m.* «оратор» или *arbor f.* «дерево». Именно их вы и встречали до сих пор. Форма ном. sg. у таких существительных равна основе, а окончание ном. sg. нулевое. Однако есть небольшая группа слов с чередованием: в начальной форме есть гласный -ё-, а в других падежах он выпадает (ср. по-русски *ветер* — но *ветра, ветру, ветром* и т. д.), например:

pater m. «отец» — acc. sg. *patrem*, acc. pl. *patres*;
mater f. «мать» — acc. sg. *matrem*, acc. pl. *matres*;
frater m. «брат» — acc. sg. *fratrem*, acc. pl. *fratres*.

§ 5. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ МУЖСКОГО И ОБЩЕГО РОДА

Как вы помните, в русском языке к I склонению относятся слова не только женского рода, но и мужского: это одушевленные существительные, обозначающие лиц мужского пола (*мужчина, юноша, папа, дядя, дедушка*), мужские имена (*Никита, Илья; Вася, Коля*) или традиционно мужские занятия (*воевода,*

староста, возница). То же самое мы видим и в латыни: большинство слов I склонения — женского рода, однако есть и ряд существительных мужского рода, например:

agricola m. «земледелец, крестьянин»,
nauta m. «морьяк» и др.;

многие личные мужские имена:
царь Нума (Numa), заговорщик Катилина (Catilina),
император Калигула (Caligula) и т. д.

Важно, что у прилагательных должен совпадать с существительными род (а не склонение), поэтому при составлении и склонении словосочетаний нужно быть внимательными и учитывать, что каждое слово будет склоняться по своему склонению:

agricola (м. р., I скл.) *Romānus* (м. р., II скл.)
«римский земледелец»

Некоторые существительные могут относиться как к женскому, так и к мужскому роду (ср. по-русски: *большой / большая умница, зануда, пройдоха* и т. д.). В таком случае в словаре указывается, что они принадлежат к **общему роду** (*genus commūne*, сокращенно *c.*), например:

convīva c. «сотрапезник, гость; сотрапезница, гостья»

Прилагательные согласуются с такими существительными в мужском или женском роде в зависимости от контекста, например:

Gaius convīvas laetos invitat.
«Гай приглашает веселых сотрапезников».

Paula ancilla convīvas laetas vocat.
«Служанка Паула созывает веселых сотрапезниц».

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 5

1. Переделайте предложения, используя оборот асс. *cum inf.*

Образец: Cornelia videt: columba per fenestram volat. —
Cornelia columbam per fenestram volāre videt.

- a) Lucius videt: Marcus equum conscendit.
- b) Marcus gaudet: equus magnus et bonus est.
- c) Mater dicit: “Lucius et Marcus amīci boni sunt”.
- d) Syrus servus audit: pueri per campum currunt et clamant.
- e) Titus narrat: “Romāni boni barbaros¹ non timent”.
- f) Iulia cupit: Cornelia amīca ad villam venit.
- g) Pater vetat: pueri parvi per silvas ambulant.
- h) Ancillae dolent: labōres magni sunt.
- i) Dominus iubet: servi arbores multas caedunt.
- k) Puellae clamant: “Paula ancilla bona non est”.
- l) Lucius sinit: frater parvus per aulam equitat.

¹barbarus — варвар

2. Распределите глаголы, от которых зависит *асі* в упражнении 1, по следующим группам: 1 — глаголы со значением «говорить», 2 — глаголы со значением «хотеть», «приказывать / запрещать», 3 — глаголы со значением «видеть / слышать / замечать», 4 — глаголы со значением «радоваться / грустить».

3. Переведите:

- a) Отец запрещает маленькому сыну забираться на коня.
- b) Марк замечает, что Луций ездит верхом по двору.
- c) Отец хочет, чтобы Марк был хорошим другом.
- d) Девочки радуются, что Корнелия не больна.
- e) Сотрапезники хотят, чтобы обед был хорошим.
- f) Госпожа ожидает, чтобы вся семья пришла на виллу.
- h) Оратор говорит, что римские моряки плывут¹ к Британии.
- i) Тит горюет, что волк пожирает много петухов и куриц².
- k) Служанки рассказывают, что госпожа сегодня добрая.

l) Господин приказывает, чтобы раб позвал сотрапезников к обеду.

m) Дети говорят, что отец хочет увидеть Рим.

¹ navigāre — плыть (на корабле) ² gallīna — курица

4. Переведите!:

MARCUS STUPEFACTUS EST¹

Marcus horam vespertīnam² diu exspectat... tandem furtim³ ad villam vicīnam venit, nam pilam parvam ibi esse scit. Ecce, pilam conspicit, conspicit etiam dominum calvum... Marcus spectat... et oculos⁴ comprimit,⁵ aperit et iterum⁶ comprimit, denuo⁷ aperit et spectat. Marcus stupefactus est. Quid videt? Vicīnum pilam subicere⁸ et capere, ludere, ridēre videt. Oculi Marcum minime⁹ fallunt! Totam horam dominus sevērus pilam subicit et capit.

¹ stupefactus est — изумлен ² vespertīnus, a — вечерний
³ furtim — тайком ⁴ oculus — глаз ⁵ comprimere (IIIa) — сжимать, зажмуривать ⁶ iterum — опять ⁷ denuo — снова
⁸ subicere (IIIb) — подбрасывать ⁹ minime — вовсе не

**УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ
(УРОКИ 1–5)¹¹**

Переведите:

- a. Сегодня Луций и Юлия хотят навестить добрых друзей.
- b. Итак, они открывают ворота, через большой двор идут к вилле, входят, приветствуют хозяев и садятся.
- c. Петух видит, что девочки приносят хороший корм и зовут маленькую голубку, и тут же очень огорчается.
- d. Наконец друзья входят в лес, залезают на высокое дерево и смотрят на большое село.

¹ Текст составлен А. Ю. Енбековой.

¹¹ Автор задания Н. А. Алмазова.

- e. Суровый хозяин приказывает, чтобы Валерия весь день побуждала служанок к труду.
- f. Теперь даже великие ораторы любят слушать новые сказки.
- g. После этого отец хватает сына и тащит к здоровенному коню, а Корнелия смеется и говорит, что Марк охотно ездит верхом.
- h. Плохой друг видит, что конь пугает Марка, и радуется. Потом он рассказывает, что Марк даже петухов боится.
- i. Гай часто велит, чтобы дети один час ездили верхом по полям.
- j. Маленькая служанка открывает окно и видит, что вся семья у большого алтаря молится богам.
- k. Кто хочет петь? Мать запрещает, чтобы пел Марк, ведь лошади очень пугаются. Но Марк не повинуется. Так хозяева теряют коня.
- l. Раб хочет обмануть хозяина и говорит, что лошадь избегает открытого места и не съедает корм.
- m. Суровые боги не позволяют, чтобы кони летали и пели. Так надежды обманывают коней.
- n. Целые каникулы сын играет, бегаёт по маленькому двору, открывает двери и очень кричит.
- o. Отец всегда говорит, что боги любят победителей.
- p. Друзья садятся на коней и через поле скачут верхом до высокого холма. Луций побеждает и велит, чтобы Марк тащил на холм длинное бревно. Марк повинуется.
- q. Сира радуется хорошему обеду, Паулу — новым сказкам. Но труд — дело неприятное и нравиться не может (potest).
- s. Маленькая Корнелия очень страдает, избегает подруг и говорит, что сказки всегда обманывают.
- t. Злой сосед видит, что дети часто залезают на высокое дерево, и велит, чтобы рабы срубили дерево.
- u. Сегодня праздник. Оратор у алтаря призывает великих богов и молит, чтобы еда была хорошая.

УРОК 6

Ablatīvus (часть I): instrumenti, modi, sociatīvus. II склонение: puer. III склонение: flōs. Частица -que.

§ 1. ABLATĪVUS: ОБЩИЙ ОБЗОР, ОКОНЧАНИЯ

В латинском языке разные обстоятельства (места, образа действия и др.) можно передать с помощью особого падежа — аблатива (*ablatīvus*, сокращенно *abl.*, дословно «уносительный»). Частично он соответствует русским творительному, родительному и предложному падежам, но прямого аналога латинскому аблативу в русском языке нет. В зависимости от того, на какой вопрос отвечает обстоятельство в аблативе (где? откуда? чем? кем? с кем? как? и др.), принято говорить о функциях этого падежа (то есть о том, какой смысл можно передать с его помощью).

Исторически в латинском аблативе соединились несколько древних падежей: так называемый отложительный, или исходный (отвечавший на вопрос «откуда?»), инструментальный, или творительный («чем?»), и местный («где? когда?»), — поэтому значения аблатива в латыни весьма разнообразны.

Ablatīvus				
Склонение	Sg.		Pl.	
	Окончания	Образец	Окончания	Образец
I	-ā	ancill-ā	-īs	ancill-īs
II	-ō	serv-ō	-īs	serv-īs
III	-ē	oratōr-e	-ībus	orator-ībus
V	-ē	di-ē	-ēbus	di-ēbus

Как мы видим, окончания аблатива в единственном числе представляют собой гласный (в I, II и V склонении это на самом деле конечный гласный основы). Во множественном числе у слов I и II склонения окончания аблатива совпадают.

Основной функцией древнего творительного падежа (инструменталиса) являлось обозначение предметов, средств и лиц, с помощью которых или вместе с которыми совершается действие. Отсюда развились те значения аблатива, с которыми мы познакомимся в этом уроке.

§ 2. ABLATĪVUS INSTRUMENTI: АБЛАТИВ СРЕДСТВА ИЛИ ОРУДИЯ ДЕЙСТВИЯ

Аблатив может обозначать орудие, которым совершается действие, или, в более широком смысле, средство для его совершения, и отвечать на вопрос «чем? с помощью чего?». Такая функция аблатива называется *ablativus instrumenti* (аблатив орудия). Например:

Iulia villam floribus ornat. «Юлия украшает виллу цветами».

Dominus convivas fabulis novis delectat.
«Господин развлекает сотрапезников новыми рассказами».

Цветок — вполне осязаемый предмет, а новый рассказ не является орудием действия в прямом смысле, однако оба обстоятельства («цветами», «новыми рассказами») поясняют сказуемое и отвечают на вопрос **quā rē** «чем? с помощью чего?» (дословно «какой вещью?»), выступая таким образом в одинаковой функции *abl. instrumenti*.

§ 3. ABLATĪVUS MODI: АБЛАТИВ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ

Аблатив может отвечать на вопрос «*как? каким образом?*». Такая функция аблатива называется **ablatīvus modi** (аблатив образа действия или способа действия).

В отличие от русского языка, по-латыни можно обойтись без предлога:

Servi **magnō labōre** arbores caedunt.
«Рабы *с большим трудом* рубят деревья».

Но abl. modi может употребляться и с предлогом *cum*:

Marcus *cum clamōre* currit.
«Марк бежит *с криком* (= крича)».

На русский язык аблатив образа действия можно перевести как дословно, сочетанием существительного в творительном падеже с предлогом «с» (*с криком, с радостью*), так и заменить на деепричастие или наречие (*крича, радостно*).

Если abl. modi выражен не одним существительным, а сочетанием существительного с прилагательным, то прилагательное обычно выносится вперед, а предлог оказывается между прилагательным и существительным:

magnō *cum clamōre* «с громким (букв. большим) криком»
magnā *cum laetitiā* «с большой радостью»

К обстоятельству, выраженному abl. modi, можно задать вопрос **quō mōdō / quōmōdō** «*каким образом? как?*».

Quomodo puellae clamant? Puellae *magnā cum laetitiā* clamant. «*Как кричат девочки? Девочки кричат с большой радостью* (= очень радостно)».

§ 4. ABLATĪVUS SOCIATĪVUS: АБЛАТИВ СОПРОВОЖДЕНИЯ

Аблатив может обозначать лицо, в сопровождении которого совершается действие («*вместе с кем?*»). Такая функция аблатива называется **ablativus sociativus** (аблатив сопровождения). Обычно аблатив сопровождения употребляется с предлогом *cum* «с, вместе с», например:

Marcus *cum Lucio* ambulat. «Марк гуляет *с Луцием*».

Domina *cum ancillis* cenam parat.

«Госпожа *со служанками* готовит обед».

Аблатив сопровождения без предлога употребляется в основном в военном контексте, например:

Caesar *quattuor legionibus* in Galliam venit.

«Цезарь *с четырьмя легионами* прибывает в Галлию».

Для того, чтобы задать вопрос к такому обстоятельству, используется вопросительное местоимение *quis* в форме аблатива ед. ч. — **quō**, а предлог *cum* присоединяется к этому местоимению *сзади*: **quōcum?**

Quōcum Marcus venit? Marcus *cum amico* venit.

«*С кем* Марк приходит? Марк приходит *с другом*».

NB!

Несмотря на кажущееся сходство (*cum* + *abl.*), аблатив сопровождения и аблатив образа действия передают разный смысл. Сравните:

Marcus *cum amico* currit.

«Марк бежит (*с кем?*) *с другом*» (*abl. sociativus*).

Marcus *cum clamore* currit.

«Марк бежит (*как?*) *с криком*» (*abl. modi*).

¹ Как мы позже увидим (Урок 8), предлог *cum* ведет себя так же и с личными местоимениями: *meum* «со мной», *vobiscum* «с вами» и т. д.

§ 5. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ С НУЛЕВЫМ ОКОНЧАНИЕМ: PUER, VESPER

Большинство существительных II склонения м. р. имеют в ном. sg. практическое окончание -us, которое произошло из более древнего -os. Однако есть ряд слов, у которых изменения в окончании ном. sg. были существеннее. В начальной форме они заканчиваются на -er. Например, слово **puer** «мальчик» относится ко II склонению и имеет нулевое окончание в ном. sg.

У слов такого типа сначала пропал гласный -ō-, затем конечный -s после -r и сам превратился в -r, а из двух звуков -r в итоге остался один: *puer-os > *puer-s > *puer-r > puer.

Аналогичные изменения произошли в существительном **vesper** «вечер» и некоторых других. В основном существительные на -er склоняются так же, как уже привычные нам слова на -us, типа dominus¹.

Склонение существительных II скл. типа puer		
	Sg.	Pl.
Nom.	puer	puer-ī
Acc.	puer-um	puer-ōs
Abl.	puer-ō	puer-īs

NB! Глядя на форму ном. sg., невозможно отличить существительные II склонения на -er (puer) от

¹ Исключение составляет voc. sg. (см. ниже Урок 8). Подробнее о словах II склонения на -er см. учебник за 6 класс, Урок 3 [12].

существительных III склонения на -er (pater). Именно поэтому, как вы позже увидите, в словарной форме указывается дополнительно окончание генетива, различное в каждом склонении. Встречая такое слово, нужно запоминать, к какому склонению оно относится, а пока не запомните — проверять номер склонения по Поурочному словарю.

§ 6. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ С ОСНОВОЙ НА -S: FLŌS

Помимо известных вам существительных с основой на -r, к III склонению относится также ряд слов, основа которых исторически заканчивалась на -s. Однако исходную основу мы можем видеть только в ном. sg. К такому типу относится, например, слово **flos m.** «цветок»:

Склонение существительных III скл. типа flōs		
	Sg.	Pl.
Nom.	flōs	flōr-es
Acc.	flōr-em	flōr-es
Abl.	flōr-e	flōr-ibus

Исторически в словах такого типа согласный звук -s-, оказываясь между гласными, превращался в -r- (*flōsem > flōrem). Это явление известно как **ротацизм**, по названию греческой буквы «ро» (ρ), обозначавшей звук r.

§ 7. ЧАСТИЦА -QUE

В латинском языке, помимо союза *et*, для присоединения однородных членов предложения может использоваться пост-позитивная (дословно «расположенная сзади») частица *-que*. Эта частица словно приклеивается позади слова, которое нужно присоединить, и образует с ним единое целое. Ударение при этом ставится на слог, предшествующий *-que* (даже если он краток). Например:

dominus et domina = dominus domináque

«господин и госпожа»;

pueri currunt et ludunt = pueri currunt ludúntque

«дети бегают и играют».

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 6

1. Образуйте *abl. sg.* и *pl.* от существительных:
amīcus, arbor, cena, res, flos, hasta, labor, puer, convīva, dies, mater.
2. Составьте предложения, соединив подходящие части из (a) и (b):
 a) *Marcus cum, ancilla cum, pueri cum, servus cum, puellae cum, mater cum, pater cum;*
 b) *clamōre equitant, pueris per campum currunt, amicō venit, oratōre ambulat, liberis fabulam audit, labōre arbores caedit, servō labōrat.*

¹ Автор задания Э. Ю. Моисеенко.

3. Найдите в предложении все слова, стоящие в аблативе, определите функции аблативов. Задайте к предложению как можно больше вопросов:

Valeria domina cum Paulā ancillā totum diem magnō labōre multas mensas aquā purgat.

4. Придумайте три предложения с аблативом, по одному примеру на каждую функцию (*sociatīvus, modi, instrumenti*).

УРОК 7

Ablatīvus (часть II): separatiōnis, loci, temporis.

§ 1. ABLATĪVUS SEPARATIŌNIS: АБЛАТИВ ОТДЕЛЕНИЯ

Аблатив в собственном смысле, как отделительный падеж (*ablatīvus separatiōnis*), отвечает на вопрос «откуда? от / из чего? от кого?».

Названия городов и небольших островов употребляются в таком случае без предлога¹:

Gaius Romā in vicum properat.
«Гай спешит *из Рима* в деревню».

В остальных случаях используются предлоги:

- **ā** (или **ab** перед словами, начинающимися с гласного) «от, с»;
- **dē** «с, со стороны, от»;
- **ē** (или **ex** перед словами, начинающимися с гласного) «из, с» и т. п.

Варианты перевода предлогов *a* (*ab*), *de*, *e* (*ex*), обозначающих отделение или удаление от лица или предмета, зависят от контекста предложения и того, какие устойчивые сочетания

¹ Кроме того, без предлога употребляются в *abl. separatiōnis* некоторые нарицательные существительные (например, *domus f.* «дом» и др.), см. учебник за 6 класс, Урок 14 [25].

существуют в русском языке (ср. рус. *иду из школы / с занятий / от бабушки, работаю от обеда до ужина / с утра до вечера* и т. д.).

Pueri **a** villā ad silvam currunt.

«Мальчики бегут *от виллы* к лесу».

Columba **ab** arbore ad arborem volat.

«Голубка перелетает *с дерева* на дерево».

Marcus **de** equō non cadit. «Марк не падает *с коня*».

Servi **e** silvā in villam properant.

«Рабы спешат *из леса* на виллу».

Columba **ex** aulā in hortum volat.

«Голубка летит *со двора* в сад».

NB! Предлог **de + abl.** может также переводиться «о ком-либо, о чем-либо». В таком значении предлог *de* употребляется после глаголов со значением «говорить», «рассказывать», «писать» и т. п., в заголовках текстов, например:

Pater **de** oratoribus magnis narrat.

«Отец рассказывает *о великих ораторах*».

“Commentarii **de** bellō Gallicō”

«Записки *о Галльской войне*»

(произведение Гая Юлия Цезаря).

Кроме того, в аблатив ставится дополнение при глаголах со значением «освобождать», «избавлять», «лишать» и т. д. При этом, если дополнением является одушевленное существительное, то обычно добавляется предлог **a (ab)**, а неодушевленные существительные употребляются без предлога:

Venatōres vicīnos **a** lupis liberant¹.

«Охотники избавляют соседей *от волков*».

Venatōres lupum necant et agricolas *timōre* liberant¹.

«Охотники убивают волка и избавляют крестьян *от страха*».

¹ liberāre — освобождать, избавлять

§ 2. ABLATĪVUS LOCĪ: АБЛАТИВ МЕСТА

Как наследник древнего местного падежа (локатива) аблатив может обозначать **обстоятельство места (ablativus loci)**, отвечающее на вопрос «где?». Обычно аблатив места употребляется с предлогами in «в» и sub «под»:

Pueri **in** circō ludos spectant.

«Мальчики смотрят игры *в цирке*».

Puellae **sub** arboribus sedent.

«Девочки сидят *под деревьями*».

Как с предлогом, так и без на вопрос «где?» может отвечать слово locus «место» и слова с определением totus «весь»:

multis locis / multis in locis «во многих местах»;

totō vicō / totō in vicō «во всей деревне».

Названия городов и выражение terrā marīque «на суше и на море» в аблативе места употребляются без предлога¹.

¹ Для названий городов I и II склонения sing. в значении обстоятельства места используется особая падежная форма (локатив), о которой вы узнаете позже.

NB! Acc. с предлогами *in* и *sub* отвечает на вопрос «куда?», а *abl.* — «где?»:

in silvam (acc.) properat «спешит *в лес*» (вин. п.);
in silvā (abl.) ambulat «гуляет *в лесу*» (предл. п.);
sub arborem (acc.) cadit «падает *под дерево*» (вин. п.);
sub arbore (abl.) iacet «лежит *под деревом*» (тв. п.).

Аналогично в русском языке: предлог «в» с винительным падежом обозначает направление и отвечает на вопрос «куда?» (*прыгать в реку*), а с предложным падежом обозначает место и отвечает на вопрос «где?» (*купаться в реке*). Сравните нем. *in die Stadt* (Akk.) *gehen* «ехать в город» / *in der Stadt* (Dat.) *leben* «жить в городе».

NB! Словосочетания с существительным *via* в *abl.* без предлога отвечают на вопрос «каким путем?»:

viā Appiā migrāre «ехать по Аппиевой дороге».

§ 3. ABLATĪVUS TEMPORIS: АБЛАТИВ ВРЕМЕНИ

С помощью аблатива также выражается **обстоятельство времени**, отвечающее на вопрос «когда?» (**ablativus temporis**). В *abl. temporis* без предлога употребляются слова, означающие промежуток времени (например, *autumnus* «осень», *dies m.* «день», *meridies m.* «полдень» и др.), и слова, имеющие при себе определение. В остальных случаях используется предлог *in*.

Meridiē pueri in hortum properant.
 «В полдень мальчики спешат в сад».

Diē festō Lucius circum visitat.
 «В праздничный день Луций посещает цирк».

In bellō consul senatōres saepe consulit. «Во время войны консул часто советуется с сенаторами».

Primō Punicō bellō Poeni Regulum consulem capiunt. «Во время первой Пунической войны пунийцы (карфагеняне) берут в плен консула Регула».

(Существительное *bellum n.* «война» само по себе не обозначает промежуток времени, в отличие от слов «день», «полдень» и др., поэтому в *abl. temporis* употребляется с предлогом *in*. Если же мы добавляем определение к существительному, предлог становится не нужен: *primō Punicō bellō*.)

NB! Будьте внимательны: *acc. temporis* обозначает продолжительность действия и отвечает на вопрос «как долго?», а *abl. temporis* отвечает на вопрос «когда?» (ср. по-русски: «гулял всю ночь» / «гулял ночью»):

totum diem (*acc.*) *ambulat* «гуляет целый день»;
meridiē (*abl.*) *ambulat* «гуляет в полдень».

§ 4. ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ НАРЕЧИЯ *UBĪ, UNDE, QUANDŌ*

Чтобы задать вопросы к обстоятельствам места и времени, используются вопросительные наречия **unde** «откуда?», **ubī** «где?» и **quandō** «когда?».

Unde columba volat? — *Columba e silvā volat.*
«Откуда летит голубка? — Голубка летит из леса».

Ubī pueri sedent? — *Pueri sub arbore sedent.*
«Где сидят мальчики? — Мальчики сидят под деревом».

Quandō puellae ambulant? — Puellae meridiē ambulant. «Когда девочки гуляют? — Девочки гуляют в полдень».

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 7

1. Составьте предложения, соединив подходящие части из (a) и (b):
 - a) Marcus e, equus e, pueri ex, columba de, puellae, pater de, amīci in;
 - b) circō fugit, arbore volat, silvā ambulant, feriis ludunt, aulā veniunt, villā properat, pugnā narrat.

2. a) Заполните пропуски, используя приведенные ниже слова и словосочетания:

cum amicis, sub arbore, in campō, diē festō, magnō cum clamōre, e silvā, multas horas, meridiē

___ Iulia et Cornelia ___ ambulant. ___ flores colligunt, ___ ludunt. ___ in silvam properant et ___ considunt, nam calor magnus est. Sub vesperum ___ in villam ___ currunt. Dies festus puellas delectat.

- b) Выпишите из получившегося текста обстоятельства в *abl.* и определите функцию *abl.*
- c) Задайте по-латыни вопросы в форме полных предложений к обстоятельствам, выраженным *acc.* и *abl.*

¹ Автор задания Э. Ю. Моисеенко.

УРОК 8

Спряжение глаголов в praesens indicatīvi actīvi, imperatīvus praesentis actīvi. Глагол esse в praes. ind. act., imp. praes. act. Vocatīvus. Личные местоимения, предлог cum с личными местоимениями. Вопросительная частица -ne. Существительные II скл.: vir. Существительные III скл.: consul.

§ 1. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ В PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI

Глагольные формы, которые описывают реальные события («я спешу», «ты работал», «они будут гулять») — это формы **изъявительного наклонения (indicatīvus, или индикатив, сокращенно ind.)**. Пока мы рассматриваем только изъявительное наклонение настоящего времени действительного залога (praesens indicatīvi actīvi). Глаголы в индикативе изменяются по лицам и числам путем прибавления личных окончаний к основе настоящего времени, или инфекта.

Личные окончания действительного залога (актива)		
	Sg.	Pl.
1	-ō / -m	-mus
2	-s	-tis
3	-t	-nt

- Личные окончания действительного залога (актива) используются для образования активных форм не только настоящего времени, но и других времен, которые вы будете изучать позже.

- У правильных глаголов форма 1 sg. praes. ind. act. всегда имеет окончание -ō.

NB!

**Образование форм praesens indicatīvi actīvi:
основа инфекта + личные окончания
действительного залога**

Рассмотрим, как образуются личные формы настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога на примере глагола *video, ēre* (II):

Praesens indicatīvi actīvi		
	Sg.	Pl.
1	vide-ō (я) вижу	vidē-mus (мы) видим
2	vide-s (ты) видишь	vidē-tis (вы) видите
3	vide-t (он / она / оно) видит	vide-nt (они) видят

По личным окончаниям латинских глаголов сразу становится понятно, о ком идет речь — о самом говорящем, о его собеседнике или о третьих лицах, и обычно личные местоимения в ном. при глагольных формах не ставятся (в отличие от русского языка, где нормой является как раз использование личных местоимений вместе с глаголом: «я спешу», «ты идешь», «мы гуляем» и др.). Сами окончания одинаковы для всех четырех спряжений (как вы уже, наверное, заметили, изучая формы 3 лица глаголов). Однако нужно помнить про некоторые особенности присоединения окончаний к основе глаголов разных спряжений. Посмотрим на таблицу:

Praesens indicatīvi actīvi / Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога					
	I спр. основа инфекта на -ā	II спр. основа инфекта на -ē	III спр. основа инфекта на согласный	IIIб спр. основа инфекта на -ī	IV спр. основа инфекта на -ī
	<i>voco, vocāre</i> «звать»	<i>doleo, dolēre</i> «грустить»	<i>disco, dicere</i> «говорить»	<i>cario, carere</i> «брать»	<i>audio, audīre</i> «слушать»
Sg. 1	<i>vocō</i>	<i>doleō</i>	<i>dicō</i>	<i>carīō</i>	<i>audiō</i>
2	<i>voca-s</i>	<i>dole-s</i>	<i>dic-i-s</i>	<i>carī-s</i>	<i>audi-s</i>
3	<i>voca-t</i>	<i>dole-t</i>	<i>dic-i-t</i>	<i>carī-t</i>	<i>audi-t</i>
Pl. 1	<i>vocā-mus</i>	<i>dolē-mus</i>	<i>dic-i-mus</i>	<i>carī-mus</i>	<i>audī-mus</i>
2	<i>vocā-tis</i>	<i>dolē-tis</i>	<i>dic-i-tis</i>	<i>carī-tis</i>	<i>audī-tis</i>
3	<i>voca-nt</i>	<i>dole-nt</i>	<i>dic-u-nt</i>	<i>carī-u-nt</i>	<i>audi-u-nt</i>

► В I спряжении особая форма — 1 sg.: в ней конечный гласный основы -a- сливается с окончанием -ō, и получается *ō* (*voca+o > vocō*). Поэтому в словаре, помимо 1 sg., указывают еще и инфинитив, где основа инфекта видна полностью (*vocā-re*).

► В IIIа спряжении используются **соединительные гласные** (все они краткие): **ī** перед **m, s, t**, **ū** перед **nt**, **ē** перед **g** (его мы видели в inf. praes. act.: *dic-ē-re*) и **перед нулевым окончанием** (такие формы мы увидим несколько позже, когда пройдем повелительное наклонение).

► В IIIб спряжении (с основой на -ī-) и в IV спряжении (с основой на -ī-) в форме 3 pl. появляется «лишний» **соединительный гласный -ū-**.

Подведем итог:

- в I спряжении нужно обратить особое внимание на форму 1 sg. (слияние a+o);
- во II спряжении формы образуются без каких-либо особенностей (личные окончания просто присоединяются к основе);
- в IIIa спряжении во всех формах, кроме 1 sg., используются соединительные гласные;
- в IIIb и IV спряжениях соединительный гласный используется в 3 pl.

§ 2. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА «БЫТЬ» И ПРОИЗВОДНЫХ ОТ НЕГО В PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI

Неправильный глагол **esse** «быть» имеет в praes. ind. act. следующие формы:

	Sg.	Pl.
1	sum	sūmus
2	es	estis
3	est	sunt

Все окончания у него те же, что и у правильных глаголов, за исключением 1 sg., где вместо -ō используется окончание -m (ср. англ. *I am* и рус. *дам, ем*).

Исторически в основе этого глагола было чередование *es- / *s-, часть форм образовывалась без соединительных гласных, в других формах соединительный гласный -o- перешел в -u-.

Аналогично образуются формы приставочных глаголов, производных от *esse*, например, *adsum*, *adesse* «присутствовать; помогать»:

	Sg.	Pl.
1	<i>adsum</i>	<i>adsūmus</i>
2	<i>ades</i>	<i>adestis</i>
3	<i>adest</i>	<i>adsunt</i>

§ 3. VOCATĪVUS

Понять, кому адресована речь, помогает обращение: «*Марк*, куда спешишь? *Корнелия*, собирай цветы!». В латыни для обращений есть отдельный падеж — *vocatīvus* (вокатив), сокращенно *voc*. Формы вокатива и в *sg.*, и в *pl.* обычно совпадают с номинативом, за исключением *voc. sg.* слов II скл. на *-us*. Как и по-русски, в учебных латинских текстах обращение всегда выделяется на письме запятыми.

Особый падеж для обращения существовал еще в праиндоевропейском языке. В классической латыни отдельные формы для вокатива использовались только в одном склонении из пяти в единственном числе, и то лишь для одного типа слов (на *-us*). Во множественном числе вокатив полностью совпал с номинативом. Аналогичная ситуация наблюдается и в русском языке: формы звательного падежа сохранились только у двух слов («Господи» и «Боже») и в виде отдельных архаизмов («отче», «старче» и т. п.).

Итак:

- 1) Во множественном числе вокатив всегда совпадает с номинативом.
- 2) В единственном числе вокатив отличается от номинатива только у слов II склонения на **-us**:
 - а) В большинстве таких слов он оканчивается на **-ĕ**: *Marcus* — *Marcĕ* (ср. княже, отче, Боже).
 - б) У слов с номинативом на **-ius** вокатив оканчивается на **-ī**: *filius* — *filī*, *Lucius* — *Lucī*, *Vergilius* — *Vergīlī* (обратите внимание, что на конце таких слов в *voc.* один гласный *i*).

Таким образом, *nom.* *puer* (слово II скл., но не на **-us**, а на **-er**) — *voc.* *puer*;

nom. *filia* (I скл.) — *voc.* *filia*;

nom. *orātor* (III скл.) — *voc.* *orātor*, и т. д.

Marce, Romam properāmus. Cur non venis?

«**Марк**, мы спешим в Рим. Почему ты не идешь?»

§ 4. ВОПРОСИТЕЛЬНАЯ ЧАСТИЦА -NE

Вопросительные предложения образуются как с помощью вопросительного слова (*quis* «кто?», *cur* «почему?», *quando* «когда?» и т. д.), так и с помощью частиц — например, **-ne**, которая соответствует русской частице «ли». Частица **-ne** ставится после первого слова предложения (вперед выносятся то слово, к которому относится вопрос) и пишется с ним слитно. Перевести такое вопросительное предложение можно с помощью частицы «ли», а можно просто используя вопросительную интонацию:

Properas. «Ты спешишь».

Properas**ne**? «Ты спешишь? / Спешишь *ли* ты?»

Pater filium vocat. «Отец зовет сына».

Filium**ne** pater vocat? «Сына *ли* зовет отец? / Отец сына зовет?»

§ 5. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГЛОВ В IMPERATĪVUS PRAESENTIS ACTĪVI

Глагол может не только описывать реальные факты, как, например, формы «я играю», ты бежишь», «они спешат», но и выражать пожелание или приказ говорящего, например, «бегите», «спеши». Для этого используется повелительное наклонение, которое по-латыни называется *imperatīvus* (императив), сокращенно *imp.* В настоящем времени латинский императив употребляется только в форме второго лица («спеши», «спешите»), так что с его помощью нельзя сказать «давайте поспешим» (1 лицо) или «пусть поспешит / поспешат» (3 лицо).

Чтобы образовать **imperatīvus praesentis actīvi** (повелительное наклонение настоящего времени действительного залога), к основе инфлекта надо прибавить:

Спряжение	2 sg.	2 pl.
I, II, IV	-∅	-te
IIIa	-ĕ	
IIIb	-ĕ (вместо конечного -ĭ основы)	

Как видно из таблицы, форма единственного числа императива у глаголов I, II и IV спряжений полностью совпадает с уже знакомой нам основой инфекта, а у глаголов III спряжения заканчивается на -ĕ¹. Во множественном числе окончание императива одинаково для глаголов всех спряжений (и совпадает с русским *-те*); в IIIa используется соединительный гласный -ĭ-. Посмотрим на примеры:

Imperatīvus praesentis actīvi			
Спряжение	Основа инфекта	2 sg.	2 pl.
I	vocā-	vocā зови	vocā- te зовите
II	gaudē-	gaudē радуйся	gaudē- te радуйтесь
IIIa	curr-	curr e беги	curr-ĭ- te бегите
IIIb	capĭ-	cap e хватай	capĭ- te хватайте
IV	audī-	audī слушай	audī- te слушайте

На практике для того, чтобы образовать форму 2 sg. imp. praes. act., можно взять инфинитив настоящего времени и отбросить суффикс *-re*:

vocā-re → vocā

capĕ-re → capĕ

¹ У глаголов IIIa спряжения гласный -ĕ прибавляется к основе, а у глаголов IIIb спряжения конечный краткий гласный -ĭ- основы превращается в краткое -ĕ на конце слова.

NB! У нескольких часто употребляемых глаголов IIIa и IIIb спряжения -e в imp. praes. act. 2 sg. не прибавляется¹:

Глагол	Imp. praes. act. 2 sg.	Перевод
dico, dicere (IIIa)	dic	говори
duco, ducere (IIIa)	duc	веди
facio, facere (IIIb)	fac	делай

Глагол **esse** «быть» в императиве настоящего времени имеет следующие формы:

Imperativus praesentis activi	
2 sg.	2 pl.
es <i>или</i> es-to	es-te

§ 6. ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНА

Обычно личные местоимения в роли подлежащего в латыни пропускаются (ведь по глаголу-сказуемому и так понятно, о ком идет речь: *migras* «ты отправляешься», *luditis* «вы играете»). Если они все-таки используются, это значит, что на них падает логический акцент:

Ego dominus sum, non tu. «Хозяин — я, а не ты».

¹ Когда-то -ё на конце было и у этих глаголов, но со временем его перестали произносить в беглой речи, а затем и писать. «Память» об этом отпавшем -e сохраняется в ударении форм императива от приставочных глаголов, производных от *dicere* и *ducere*: например, *adduc* «приведи», *induc* «объяви».

В латыни нет личных местоимений третьего лица («он», «она», «оно», «они») — вместо них употребляются указательные (слова со значением «этот», «тот»).

Личные местоимения первого («я», «мы») и второго лица («ты», «вы») склоняются особым образом:

	«Я»	«ты»	«мы»	«вы»
Nom.	ego	tū	nōs	vōs
Acc.	mē	tē	nōs	vōs
Abl.	mē	tē	nōbīs	vōbīs

- У местоимения 1 лица ед. ч. формы косвенных падежей образованы от другой основы (ср. рус. я — меня).

- У местоимений ego и tu форма асс. совпадает с abl., а у местоимений nōs и vōs форма ном. совпадает с асс.

NB! Предлог cum ставится **после** личных местоимений и пишется с ними слитно:

tecum «со мной», tecum «с тобой»,
nobiscum «с нами», vobiscum «с вами».

§ 7. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛ. С НУЛЕВЫМ ОКОНЧАНИЕМ: VIR

Помимо существительных м. р. на -us (dominus) и на -er с нулевым окончанием (puer) ко II склонению также относится особое существительное vir m. «муж, мужчина». В ном. sg. и voc. sg. — нулевое окончание (как у puer):

	Sg.	Pl.
Nom.	vir	vir-ī
Acc.	vir- um	vir- ōs
Abl.	vir- ō	vir- īs
Voc.	vir	vir-ī

§ 8. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛ. С ОСНОВОЙ НА -L: CONSUL

К III склонению, помимо существительных мужского и женского рода с основами, заканчивающимися на -r (orator; pater), относятся и существительные с основами, заканчивающимися на -l, например, consul *m.* «консул» (высшее должностное лицо в Римской республике). Склоняются они так же, как слова типа orātor:

	Sg.	Pl.
Nom.	consul	consūl- es
Acc.	consūl- em	consūl- es
Abl.	consūl- e	consul- ibus
Voc.	consul	consūl- es

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 8

1. Переведите:

a) мы спешим, вы есть, они желают, ты играешь, мы должны, они повинуются, он присутствует, ты хватаешь, мы приходим, я присутствую, вы управляете, видишь ли ты?;

b) спешу, беги, приходите, хватайте, говори;

c) мы вас приглашаем, они нас видят, я спрашиваю о тебе, они бегут к вам, вы заботитесь о нас, ты зовешь меня;

d) спрашивай нас, идите с нами, беги ко мне, играйте со мной, хватай меня, выбирайте нас.

2. Образуйте вокатив от:

Syrus servus, Gaius vicīnus, poēta clarus, puellae bonae, Augustus imperātor, Marcus Tullius Cicero, Quintus Horātius Flaccus.

3. Раскройте скобки, вставив глагол в нужной форме.

Переведите:

a) Cur tam laetus (esse), Marce? — Romam cum patre (migrāre).

b) Marcus interrogat: “Vicīni, cur domi non (esse)? Quō (properāre)?” — “In Campum Martium (properāre)”.

c) Ubi cuncti viri Romāni (esse)? — In Campum Martium (properāre).

d) Quid ibi (agere)? — Consules novos (creāre).

e) Tum Marcus: “Ego vir Romānus (esse)”.

4. Переведите:

а) Марк с отцом спешит в Рим. Соседи спрашивают: «Не в Рим ли направляетесь?» Отец отвечает: «Мы туда¹ направляемся. Мы знаем, что народ сегодня выбирает новых консулов. Хотим увидеть знаменитых ораторов».

б) По дороге² Гай рассказывает о римском государстве, о консулах и сенаторах. В полдень они приходят в Рим и видят, что на холме находится оратор. Многие мужи слушают оратора. Даже Марк слушает. Под вечер³ отец и сын радостные спешат в деревню.

¹ eō — туда ² via — дорога, in viā — по дороге ³ vesper (II) — вечер, sub vesperum — под вечер

УРОК 9

*Praesens passivi: indicativus, infinitivus. Ablativus auctoris;
активная и пассивная конструкции. Безличный пассив.*

§ 1. АКТИВНАЯ И ПАССИВНАЯ КОНСТРУКЦИИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Сравним два предложения:

1. Кот поймал мышку.
2. Мышка была поймана котом.

Обе фразы сообщают нам одну и ту же информацию, но разными способами. В первом предложении подлежащее «кот» — действующее лицо, сказуемое «поймал» стоит в **действительном залоге** и описывает, что кот сделал, а прямое дополнение «мышку» — с кем он это сделал. Такая конструкция предложения называется **активной**, или действительной.

Во втором предложении подлежащее — «мышка», но она не является действующим лицом: сама мышка ничего не сделала. Сказуемое «была поймана» стоит в **страдательном залоге** и описывает, что с ней сделал кот, а на действующее лицо указывает дополнение «котом» в творительном падеже. Такая конструкция предложения называется **пассивной**, или страдательной.

Можно привести немало других примеров, где содержание высказывания одинаково, но выражается с помощью разных залогов:

- Волны омывают берег. —
- Берег омывается волнами.

Покупатель оплачивает товары. —
Товары оплачиваются покупателем.

Воины наносят удары. — Удары наносятся воинами.

В латыни тоже можно воспользоваться действительным, или активным (*actīvum*) залогом, а можно страдательным, или пассивным (*passīvum*). Более того, пассив применяется по-латыни гораздо чаще, чем по-русски. Однако **набор форм страдательного залога можно образовать только от переходных глаголов**, ведь в пассиве подлежащим становится бывшее прямое дополнение (*я читаю книгу — книга читается мной, каскадеры выполняют трюки — трюки выполняются каскадерами, крестьянин возделывает поле — поле возделывается крестьянином*, но нельзя сказать «отдыхаюсь», «бегаются» и т. п.)¹.

Соответственно, и у глагола *sum* «быть», а также у образованных от него приставочных глаголов **форм страдательного залога нет**.

§ 2. PRAESENS INDICATĪVI PASSĪVI: ОБРАЗОВАНИЕ

Для образования глагольных форм страдательного залога используется специальный набор личных окончаний.

Личные окончания страдательного залога (пассива)		
	Sg.	Pl.
1	-or	-mur
2	-ris	-minī
3	-tur	-ntur

¹ О безличном пассиве см. ниже § 8.

В настоящем времени изъявительного наклонения страдательного залога (*praesens indicatīvi passīvi*) **пассивные** окончания прибавляются к основе настоящего времени (основе инфлекта). Посмотрим на таблицу с образцами:

Praesens indicatīvi passīvi / Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога					
	I спр., основа инфлекта на -ā	II спр., основа инфлекта на -ē	IIIa спр., основа инфлекта на согласный	IIIb спр., основа инфлекта на -ī	IV спр., основа инфлекта на -ī
	<i>voco, vocāre</i> «звать»	<i>compleo,</i> <i>complēre</i> «на- полнять»	<i>duco, ducere</i> «вести»	<i>capio, capere</i> «брать»	<i>audio,</i> <i>audīre</i> «слушать»
Sg. 1	vocor	comple-or	duc-or	capi-or	audi-or
2	vocā-ris	complē-ris	duc-ē-ris	capē-ris	audī-ris
3	vocā-tur	complē-tur	duc-ī-tur	capī-tur	audī-tur
Pl. 1	vocā-mur	complē-mur	duc-ī-mur	capī-mur	audī-mur
2	vocā-minī	complē-minī	duc-ī-minī	capī-minī	audī-minī
3	voca-ntur	comple-ntur	duc-u-ntur	capi-u-ntur	audi-u-ntur

При спряжении глаголов в *praes. ind. pass.* соблюдается несколько правил, аналогичных тем, что мы наблюдали при образовании активных форм настоящего времени:

- ▶ У глаголов **I** спряжения в форме **1 sg.** конечный гласный основы -ā- сливается с окончанием -or (*voca-or > vocor, ср. акт. vocō).
- ▶ У глаголов **IIIa** спряжения окончания пассивного залога присоединяются к основе с помощью кратких соединительных гласных по уже известным вам правилам (-ī- перед m, s, t; -ē- перед r и нулевым окончанием; -ū- перед nt).

- ▶ У глаголов **IIIb** спряжения в форме **2 sg.** перед окончанием **-ris** краткий гласный **-ĭ** заменяется на краткий гласный **-ĕ**.
- ▶ У глаголов **IIIb** и **IV** спряжения в форме **3 pl.** появляется соединительный гласный **-ū-** (*capī-u-ntur, audi-u-ntur, ср. act. capī-u-nt, audi-u-nt*).

§ 3. ABLATĪVUS AUCTŌRIS

В русском языке действующее лицо при глаголе в страдательном залоге обозначается творительным падежом без предлога (мышка была поймана *котом*, товары оплачиваются *покупателем*). По-латыни в предложении с пассивной конструкцией для обозначения того, кто совершает действие, используется аблатив, который называется **ablatīvus auctōris**, то есть *аблатив действующего лица*¹, с предлогом **a / ab** (**a** — перед словами, начинающимися с согласного, **ab** — перед словами, начинающимися с гласного).

Сравним два латинских предложения:

1. Consul Romānos vocat.

«Консул созывает римлян».

Консул (*кто?*) созывает (*что делает?*)
римлян (*кого?*).

Подлежащее (*consul*) является действующим лицом, субъектом, а сказуемое (*vocat*) описывает действие, совершаемое подлежащим. Это — **активная конструкция**, а глагольная форма (*vocat*) — форма **действительного** залога, или актива (она

¹ От лат. *auctor m.* «действующее лицо, виновник, инициатор, устроитель» (отсюда рус. *автор*).

подчеркивает, что от подлежащего исходит действие). От глагола-сказуемого зависит прямое дополнение в аккузативе (Romānos), на которое направлено действие (созывают кого? – римлян), то есть перед нами *переходный глагол*.

2. Romāni a consule vocantur.

«Римляне созываются консулом».

Римляне (*кто?*) созываются (*что испытывают?*, *что с ними делает кто-то?*) консулом (*кем?*).

Здесь подлежащее (Romāni) является не действующим лицом, а объектом, на который направлено действие сказуемого (vocantur). Подлежащее не действует самостоятельно, а испытывает действие другого лица. Это — **пассивная конструкция**, а глагольная форма — форма **страдательного залога**, или пассива (ведь подлежащее само не производит никаких действий). Дополнение в аблативе a consule указывает на действующее лицо — «консулом».

§ 4. ПЕРЕВОД ПАССИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ

Поскольку в русском языке страдательный залог употребляется реже, чем в латыни, мы не всегда переводим пассивную конструкцию дословно.

1. В некоторых случаях можно сохранить **пассивный залог**, например:

- а) используем личную глагольную форму в страдательном залоге:

Ager¹ ab agricola **colitur**². «Поле *возделывается* земледельцем».

¹ ager «поле», ² colo, ere «ухаживать, возделывать»

б) используем краткое причастие страдательного залога:

Senātor a Romānis **laudātur**.
«Сенатор *хвали́м* римлянами».

Если, по аналогии с предыдущим примером, перевести сказуемое *laudātur* как «хвалится», вас неправильно поймут, так как в русском языке «хвалиться» — не страдательная форма от «хвалить», а самостоятельный глагол, означающий «хвастаться». Поэтому в данном случае, если нам важно сохранить страдательный залог, можно сказать «хвали́м» или «восхваляется».

2. Во многих случаях латинское предложение со сказуемым в пассиве можно перевести на русский язык только с помощью **активной конструкции**, например:

а) если указано действующее лицо — используем **личную** глагольную форму:

Orātor a populō **audītur**. «Народ *слушает* оратора».

Не стоит переводить «оратор слушается народом»: по-русски это будет речевой ошибкой, хотя мы и поймем, что имеется в виду.

б) если действующее лицо не указано (и, значит, неважно) — используем **неопределенно-личную** глагольную форму 3 лица мн. ч.:

Consul de multis rebus **interrogātur**.
«Консула *спрашивают* о многих вещах».

3. Иногда при переводе приходится не просто поменять пассивную конструкцию на активную, но и переформулировать предложение в соответствии с грамматикой русского языка, например:

- a) Marcus in arbore ab amīcis **non vidētur**.
«Друзья **не видят** Марка на дереве /
Друзьям **не видно** Марка на дереве».

Во втором варианте перевода использована **безличная** форма **не видно**, от которой по-русски зависит дополнение *друзьям* в дательном падеже.

- b) Poēta bonus sum et a multis Romānis **dicor**.
«Я — хороший поэт, и многие римляне
обо мне так говорят».

По-русски нельзя сказать «я говорюсь», «я говорим» или «говорят меня», поэтому в переводе приходится использовать предлог и личное местоимение в предложном падеже (говорят **обо мне**).

- c) Canere **iubeor**. «*Мне приказывают* петь».

Вместо «я приказываюсь» или «меня приказывают» переводим неопределенно-личной формой, добавив личное местоимение в дательном падеже (*мне приказывают*).

§ 5. ABLATĪVUS INSTRUMENTI В ПАССИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ

«Гвоздь забит плотником» и «Гвоздь забит молотком» — в чем различие между этими примерами? Плотник — одушевленное существительное, а молоток — неодушевленное. Дополнение *плотником* обозначает действующее лицо, а *молотком* — орудие, которым совершено действие. Однако по-русски и то и другое стоит в творительном падеже без предлога.

По-латыни же различие сразу заметно. Для обозначения действующего лица при *abl. auctōris* ставится предлог *a / ab*. А если

необходимо указать, с помощью **чего**, благодаря какому средству или инструменту производится действие, то используется уже знакомый вам *ablativus instrumenti* без предлога. Например:

Villa **ab ancillis** ornātur.

«Вилла украшается **служанками**»
(или: «Служанки украшают виллу»).

Villa **floribus** ornātur. «Вилла украшается **цветами**»

(или: «Виллу украшают цветами»).

Ablatīvus auctōris и *ablatīvus instrumenti* могут сочетаться в одном предложении:

Villa **ab ancillis floribus** ornātur.

В таких случаях в переводе на русский, чтобы избежать двух дополнений в творительном падеже («Вилла украшается служанками цветами»), надо использовать активную конструкцию:

«Служанки украшают виллу цветами».

§ 6. ПРЕОБРАЗОВАНИЕ АКТИВНОЙ КОНСТРУКЦИИ В ПАССИВНУЮ И НАОБОРОТ

В латыни и активная, и пассивная конструкции употребляются наравне, одну и ту же мысль часто можно выразить двумя способами. Сравним:

Romāni consulem vituperant.

«Римляне порицают консула» (*актив*);

Consul a Romānis vituperātur.

«Консул порицаем римлянами» (*пассив*).

Чтобы из **активной** конструкции сделать **пассивную**, сохранив смысл высказывания, нужно:

1. взять прямое дополнение в accusative и сделать из него подлежащее (поставить в nominative);
2. подлежащее, стоявшее в nominative, поставить в ablativ (если это действующее лицо — добавив предлог **a / ab**);
3. глагол-сказуемое из первого предложения поставить в пассивный залог и скоординировать в лице и числе с подлежащим.

Romāni consulem vituperant.

Consul a Romānis vituperātur.

Acc. → nom., nom. → (a / ab +) abl., act. → pass.

Чтобы из **пассивной** конструкции сделать **активную**, сохранив смысл высказывания, нужно:

1. взять дополнение в ablativ и сделать из него подлежащее (поставить в nominative);
2. из подлежащего, стоявшего в nominative, сделать прямое дополнение (поставить в accusativ);
3. глагол-сказуемое из первого предложения поставить в активный залог и скоординировать в лице и числе с подлежащим.

Consul a Romānis vituperatur.

Romāni consulem vituperant.

Abl. → nom., nom. → acc., pass. → act.

NB! Подлежащее и сказуемое должны быть скоординированы в лице и числе:

Romāni me vituperant (3 pl.). — (ego) a Romānis vituperor (1 sg.).

Запомните:

Активная синтаксическая конструкция — это предложение, в котором сказуемое стоит в **действительном** (активном) залоге, а подлежащее является субъектом действия (делает что-то).

Пассивная синтаксическая конструкция — это предложение, в котором сказуемое стоит в **страдательном** (пассивном) залоге, а подлежащее по смыслу является объектом действия (с ним делают что-то). Действующее лицо выражено аблативом (abl. auctōris) с предлогом a / ab.

§ 7. INFINITĪVUS PRAESENTIS PASSĪVI

Для образования infinitivus praesentis passivi (неопределенной формы настоящего времени страдательного залога) используются суффиксы **-rī** (I, II, IV спр.) и **-ī** (IIIa, IIIb спр.):

Спряжение	Суффикс	Образец	Перевод
I	-rī	vocārī	зваться, быть называемым
II	-rī	complērī	наполняться
IIIa	-ī	ducī	быть ведóмым, быть предводительствуемым
IIIb		capī	захватываться
IV	-rī	audīrī	слышаться, быть выслушиваемым

- в IIIb спряжении суффикс **-ī** сливается с конечным **-ī** основы.

NB!

Как вы уже, наверное, заметили, у глаголов IIIb спряжения есть формы, в которых отсутствует или видоизменяется конечный гласный основы -ī. Давайте повторим те, что нам уже известны:

1. Inf. praes. act. (ī → ё перед r: carĕ-re)
2. Ind. praes. pass. 2 sg. (ī → ё перед r: carĕ-ris)
3. Imp. praes. act. 2 sg. (ī → ё на конце слова: carĕ)
4. Inf. praes. pass. (ī сливается с суффиксом ī: carī)

На практике можно использовать следующую формулу: из известных вам форм настоящего времени в 1 sg. и 3 pl. глаголы IIIb спряжения выглядят так же, как глаголы IV спряжения (carĭo, carĭor, carĭunt, carĭuntur), а в остальных формах — как глаголы IIIa спряжения.

Пассивный инфинитив, как и активный, может являться частью составного глагольного сказуемого или же выступать логическим сказуемым в обороте *accusativus cum infinitivo*, например:

Orātor in forō **a multis Romānis audiri** potest.
«Оратора на форуме могут слышать многие римляне» (дословно: «Оратор на форуме может быть услышан многими римлянами»).

Romāni candidātum **a senatoribus** in curiam **duci** vident.
«Римляне видят, что сенаторы ведут кандидата в курию» (или: «Римляне видят, что кандидат уводится сенаторами в курию»).

В обороте *aci* пассивная конструкция нередко спасает от двусмысленности: к примеру, если перевести фразу «Валерия хочет, чтобы Марк позвал друзей» (см. выше Урок 5, § 3) как *Valeria Marcum amicos vocāre cupit*, то будет непонятно, Марк должен позвать друзей или же они его. В этом случае лучше сказать: *Valeria amicos a Marcō vocāri cupit*.

§ 8. БЕЗЛИЧНЫЙ ПАССИВ

От многих непереходных глаголов может быть образована форма 3 sg. пассива, которая употребляется безлично (ср. русские формы *живется*, *дышится* и т. п.). При переводе можно использовать:

а) неопределенно-личную форму 3 л. мн. ч. действительного залога:

| Ambulātur. «Гуляют». Itur in silvam. «Идут в лес»;

б) безличную форму страдательного залога, аналогичную латинской (если русский язык это позволяет):

| In Italiā bene vivitur. «В Италии хорошо живется»;

с) описательные выражения:

| Pugnātur. «Идет сражение». Curritur. «Начинается бег».

УПРАЖНЕНИЯ К УРОКУ 9

1. Проспрягайте в *praes. ind. pass.* глаголы:

salūto (I) «приветствовать», deleo (II) «разрушать, уничтожать», colligo (IIIa) «собирать», decipio (IIIb) «обманывать», finio (IV) «заканчивать».

2. Выберите правильный вариант (предлог *a, ab* или без предлога) и переведите:

а) Cena a/ab/— ancillā parātur. б) Arbores a/ab/— servō caeduntur. в) Marcus a/ab/— amīcō invitātur. г) Porta a/ab/— floribus ornātur. д) Cuncti a/ab/— senatoribus decipimini. е) Litterae a/ab/— Cicerōne scribuntur. ж) A/ab/— cibō bonō delectāmur. з) Multi Romāni a/ab/— Gallis¹ necantur. и) Romāni ad pugnam a/ab/— tubā incitantur. к) Pastor a/ab/— labōre terrētur. л) Asellus a/ab/— lupō devorātur.

m) A/ab/— vobis adiuvāmur. n) A/ab/— mē conspiceris.
 o) Multi agricolae a/ab/— calōre fatigantur. p) Catilīna
 a/ab/— multis laudātur. q) Lupus a/ab/— hastā necātur.

¹ Gallus — галл

3. Переделайте активную конструкцию в пассивную:

a) Catilīna proletarios adiuvat. b) Oratōres litteras amant.
 c) Rem publicam servāmus. d) Consules rem publicam
 administrant. e) Vicīni boni me adiuvant. f) Spes te fallit.
 g) Candidāti mali nos decipiunt. h) Poētam clarum in forō
 audīmus. i) Flores in silvā colligitis. k) Cuncti diem festum
 celebrant. l) Clamōrem magnum audīmus. m) Spem parvam
 amittis. n) Titus fabulas novas narrat. o) Ancillae mensam
 aquā purgant. p) Litteras ad amīcum aegrōtum scribimus.
 q) Pueri ludos in circō spectant.

4. Переделайте пассивную конструкцию в активную:

a) Cicero a vobis amātur. b) Consules a nobis vituperantur.
 c) Ab ancillis adiuvamini. d) Poēta clarus a cunctis audītur.
 e) Convīvae a dominō ad cenam invitantur. f) Agricolae boni
 a vicīnis adiuvantur. g) Spē magnā fallimur. h) A candidātō
 malō decipimini. i) Lupus in silvā a tē conspicitur. k) Amīcus
 aegrōtus a medicō visitātur. l) Mensae ab ancillis purgantur.
 m) Cornelia a puellis corōnā ornātur. n) Filius parvus a patre
 vocātur. o) Liberi a matre valde amantur. p) Dies festi a cunctis
 nobis celebrantur. q) Mane dies novus a gallō salutātur.

5. Раскройте скобки, поставив глагол в нужную форму. Определите основу каждого предложения. Найдите *abl. auctōris*.

ROMĀNI DE CANDIDĀTIS (IURGĀRE)

Gaius cum pueris Romam (intrāre). Magnus clamor
 a pueris in viis (audīre). Ibi candidāti a populō (laudāre)
 vel (vituperāre). In murō a Marcō litterae (legēre).

6. Переведите каждую фразу двумя способами, с активной и пассивной конструкцией:

- a) Отец зовет нас на виллу.
- b) Мы посещаем больного друга.
- c) Господин созывает друзей на обед.
- d) Волк во дворе хватает петуха.
- e) Соседи охотно помогают земледельцу.
- f) Радостные мальчики залезают на дерево.
- g) Рабы рубят высокие деревья.
- h) Девочки украшают дверь венком.
- i) Плохие кандидаты обманывают народ.
- k) Римские консулы управляют государством.
- l) Ты рассказываешь новые сказки.
- m) Маленький мальчик любит отца.
- n) Мы охотно слушаем славного поэта.
- o) Хорошая пища услаждает сотрапезников.
- p) Тебя охватывает сильный страх.

УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ (УРОКИ 1–9)¹¹

Переведите без словаря:

I

Hora sexta lupus magnus subito aulam intrat et unum e gallis capit. Servi dominique magno clamore lupum terrent, lupus tamen non timet et cum gallo agricolas fugit. Viri lupum per campos in silvam properare vident. Nam ibi lupus a familia exspectatur. Cibus semper a patre apportari debet. Iam tumulus altus videtur, sub tumulo lupa cum filiis iacet. Gallum magna cum spe vident et devorant. Cibo bono valde delectantur. Tum agricolae vicini muris lupos ab aulis prohibent.

¹¹ Автор текстов Н. А. Алмазова.

II

— Nos viri Romani sumus. Cur non videtis vos semper a nobis vinci? Cur quotannis venitis et campos vicosque nostros despoliare cupitis? A patribus et senatoribus vestris valde decipimini. Spem amittite, fugite in silvas vestras et nuntiate nos Romanos neque a vobis neque a filiis vestris vinci posse¹.

III

Meridie in campo laboro, iam valde labore et calore fatigor et umbra delectari cupio. Subito lupum magnum appropinquare conspicio, timore capior et magno clamore patrem, matrem, vicinos et consules Romanos voco. Itaque lupus clamoribus terretur et fugit. Ego tamen arborem altam ascendo et totum diem ibi sedeo. Sub vesperum tandem ab uno de vicinis adiuvor.

IV

— Tu femina es, itaque virum vituperare non debes. Specta rem publicam Romanam. A quo res publica administratur? Num a feminis? Consules nostri a viris e viris, non e feminis creantur. Num contra dicere potes? Nunc familiam nostram specta. Ego dominus sum et impero, tu parere debes. Cur vicini narrant me non semper a te laudari? Cur tam saepe iurgamus? Cur clamorem tuum magno cum timore fugio, domi non iam adsum, sed totos dies per campos et silvas ambulo? Amasne me liberosque nostros?

V

— Mane equum novum cape, serve, et cum carro sub tumulum vicinum migra. Ibi arbor alta iam multas horas a servis magno labore caeditur. Tandem hodie arbor cadere debet. Itaque equum ad tumulum age, arborem in aulam nostram carro porta. Propera! Sed veto arborem per arenam trahi... Quid dicis, Syre? Num narras arborem sub tumulo non iam iacere? Ab agricolis malis despoliamur!

VI

Gaius noster a cunctis de filia interrogatur. Nam in vico et in villis vicinis nuntiatur dominam parvam aegrotam esse. Ambulare non potest², de lecto non surgit, amicas adesse non gaudet, etiam fabulis meis non iam delectatur. Cuncta familia valde vexatur doletque, mater totos dies ad lectum sedet. Multi medici consuluntur, etiam hodie medicum novum exspectamus. Num spes nos fallere potest?

VII

Nunc etiam Lucius equitare potest². Itaque amicos ad ludum novum invitat. In via ad villam circus est, pueri equos conscendere et ad arbores altas properare debent. Etiam puellae adsunt, flores colligunt, nam victor sub arboribus a puellis salutari et coronis ornari debet. Cuncti spectatores, etiam patres matresque, magna cum spe et magno cum clamore Marcum Luciumque equitare conspiciunt. Cornelia Lucium de equo cadere cupit. Non cadit Lucius, nam iam diu equitat, sed Marcum amicum vincere non potest². Itaque Marcus a cunctis salutatur, Lucius equum vituperat et dicit equum amicum malum esse. Postea cuncti a Gaio ad cenam invitantur, sed Lucius non venit.

VIII

Servus noster valde litteras amat. Non solum fabulas ab ancillis narrari audit, sed etiam libenter legit et tabellas inscribit. Semper magna cum laetitia Romam migrat, nam ibi oratores audiri scit.

¹ posse — inf. praes. act. от possum «МОЧЬ» ² potest — может.

ПОУРОЧНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКАМ 1–9 ХРЕСТОМАТИИ «IANUA NOVA»

<i>ancilla f.</i>	служанка, рабыня
<i>audit (IV)</i>	слышит; слушает
<i>canit (IIIa)</i>	поет; звучит, играет (о музыкальном инструменте)
<i>currit (IIIa)</i>	бежит
<i>dicit (IIIa)</i>	говорит
<i>dolet</i>	огорчается, страдает
<i>domina f.</i>	госпожа
<i>dominus m.</i>	господин
<i>est</i>	(он, она, оно) есть / является
<i>etiam</i>	тоже, также; даже
<i>et</i>	и
<i>fallit (IIIa)</i>	обманывает
<i>filia f.</i>	дочь
<i>filius m.</i>	сын
<i>gaudet</i>	радуется
<i>imperat</i>	приказывает; властвует над
<i>labor m.</i>	работа; (тяжелый) труд, тягота
<i>labōrat</i>	трудится
<i>nam</i>	ибо, ведь
<i>nōn</i>	не
<i>pāret</i>	повинуется
<i>placet</i>	нравится
<i>quis? quid?</i>	кто? что?
<i>saepe</i>	часто
<i>servus m.</i>	раб
<i>spēs f.</i>	надежда
<i>venit (IV)</i>	приходит
<i>victor m.</i>	победитель
<i>vincit (IIIa)</i>	побеждает
<i>vocat</i>	зовет

ad	к; около; для (+ асс.)
amittit (IIIa)	теряет
apportat	приносит
aula <i>f.</i>	двор
capit (IIIb)	берет, получает, хватает, ловит
cēna <i>f.</i>	обед, еда
cibus <i>m.</i>	пища, корм
clāmat	кричит
dēvorat	пожирает, съедает
diēs <i>m.</i>	день
equus <i>m.</i>	конь
fugit (IIIb)	бежит от, убегает, избегает (+ асс.)
gallus <i>m.</i>	петух
hortus <i>m.</i>	сад
iānua <i>f.</i>	дверь
in	в, на (+ асс. «куда?»)
intrat	входит
laudat	хвалит
ōrātor <i>m.</i>	оратор
per	через; посредством, с помощью (+ асс.)
porta <i>f.</i>	ворота
quem?	кого?
quō?	куда?
salūtat	приветствует
sed	но
terret	устрашает, пугает
timet	боится (+ асс.)
tum	тогда; затем
videt	видит
villa <i>f.</i>	вилла
vituperat	порицает, ругает
volat	летит

adōrat	молит
ambulat	гуляет
amīca <i>f.</i>	подруга
amīcus <i>m.</i>	друг
bonus, a	хороший
campus <i>m.</i>	поле; ровное место
celebrat	празднует; прославляет
columba <i>f.</i>	голубка
dēlectat	развлекает, радует, услаждает
deus <i>m.</i>	бог
fenestra <i>f.</i>	окно
fēstus, a	праздничный
hodiē	сегодня
hōra <i>f.</i>	час
ita	так, таким образом; настолько
libenter	охотно
magnus, a	большой; значительный
malus, a	плохой; злой
nārrat	рассказывает
novus, a	новый
nunc	теперь, ныне
parvus, a	маленький
portat	несет, доставляет
quamdiu?	как долго?
semper	всегда
silva <i>f.</i>	лес
spectat	смотрит
statim	тотчас
tōtus, a	весь, целый
ūnus, a	один, единственный
valdē	очень
visitat	посещает

agit (IIIa)	гонит; ведет; проводит (время); занимается чем-л.
altus, a	высокий; глубокий
amat	любит
aperit (IV)	открывает
apertus, a	открытый
arbor <i>f.</i>	дерево
ascendit (IIIa)	всходит; поднимается; залезает (+ acc.)
caedit (IIIa)	рубит; убивает
considit (IIIa)	садится
fēriae <i>f.</i>	каникулы
ibī	там
incitat	подстрекает, подгоняет
itaque	итак, поэтому
iūcundus, a	приятный
laetus, a	радостный
liberi <i>m.</i>	дети (сыновья и дочери)
locus <i>m.</i>	место
longus, a	длинный; долгий
lūdit (IIIa)	играет
multī, ae	многие
ōrat	говорит; просит, молит
postea	затем; позднее
puella <i>f.</i>	девочка; девушка
rēs <i>f.</i>	вещь; дело
rīdet	смеется
sevērus, a	суровый
subitō	внезапно
tandem	наконец
trahit (IIIa)	тащит, влечет
tumulus <i>m.</i>	холм
vīcus <i>m.</i>	деревня

adesse	присутствовать, быть рядом
aegrōtus, a	больной
ante	<i>предл.</i> перед (+ асс.); <i>нар.</i> прежде
cōnscendere (IIIa)	подниматься; восходить; садиться (на корабль)
cōnspicere (IIIb)	увидеть, заметить
convīva c.	сотрапезник; сотрапезница
cupere (IIIb)	хотеть, желать, стремиться
diu	долго
equitāre	ехать верхом
exspectāre	ожидать
familia f.	семья; домочадцы
finire	оканчивать, заканчивать
invitāre	приглашать
iubere	приказывать
lectus m.	постель, ложе
māter f. (III)	мать
medicus m.	врач
mēnsa f.	стол
pater m. (III)	отец
pūrgāre	очищать
scire	знать; уметь
sinere (IIIa)	позволять
vespertīnus, a	вечерний
vetāre	запрещать

alius, a	другой
appropinquāre	приближаться (+ dat.)
celeriter	быстро
clāmor <i>m.</i>	крик; шум
colligere (IIIa)	собирать
corōna <i>f.</i>	венок
cum	с; вместе с (+ abl.)
cūnctī, ae	все
facere (IIIb)	делать
flōs <i>m.</i>	цветок
grātia <i>f.</i> grātias agere	благодарность благодарить
hasta <i>f.</i>	копье; дротик
laetitia <i>f.</i>	радость
lupus <i>m.</i>	волк
necāre	убивать
ōrnāre	украшать
post	<i>предл.</i> после, за (+ acc.); <i>нар.</i> позднее
properāre	спешить; ускорять
puer <i>m.</i> (II)	мальчик; <i>pl.:</i> дети
quā rē?	почему?
-que	и
quōcum?	с кем?
sub	под (+ acc. «куда?»; + abl. «где?»)
surgere (IIIa)	вставать; подниматься
vēnātor <i>m.</i>	охотник
vesper <i>m.</i> (II)	вечер

<i>ā, ab</i>	от (+ abl.)
<i>agricola m.</i>	земледелец, крестьянин
<i>arēna f.</i>	песок; арена
<i>cadere (IIIa)</i>	падать
<i>calor m.</i>	жар, жара
<i>carrus m.</i>	телега, повозка
<i>circus m.</i>	цирк, ипподром
<i>dē</i>	от, из; о (+ abl.)
<i>decimus, a</i>	десятый
<i>ē, ex</i>	из (+ abl.)
<i>fatīgāre</i>	утомлять
<i>iacēre</i>	лежать
<i>iam</i>	уже
<i>in</i>	в, на (+ abl. «где?»)
<i>lūdus m.</i>	игра
<i>mēcum</i>	со мной
<i>merīdiēs m.</i>	полдень
<i>nōnus, a</i>	девятый
<i>quandō?</i>	когда?
<i>sedēre</i>	сидеть
<i>spectātor m.</i>	зритель
<i>tamen</i>	однако
<i>tīmor m.</i>	страх
<i>ubī?</i>	где?
<i>umbra f.</i>	тень
<i>unde?</i>	откуда?

administro, administrāre	управлять (+ асс.)
bene	хорошо
collēga <i>m.</i>	коллега, соизбранник по государственной службе
cōnsto, cōnstāre	твёрдо стоять; состоять из
cōnsulo, cōnsulere	спрашивать совета (у кого — асс.); совещаться; постановлять; заботиться
creo, creāre	создавать; выбирать
cūr?	почему?
cūria <i>f.</i>	курия, место заседаний сената; сенат
dēbeo, dēbere	быть должным; быть обязанным
domī	дóма
ecce	вот
fēmina <i>f.</i>	женщина
interrogo, interrogāre	спрашивать
māne	рано; утром
maneo, manēre	оставаться; ждать
migro, migrāre	переселяться; странствовать; идти (из одного места в другое)
-ne	ли?
num?	разве? неужели?
populus <i>m.</i>	народ
prohibeo, prohibēre	удерживать (+ асс. «кого», а / ab + abl. «от чего»); препятствовать (+ асс.)
pūblicus, a	государственный; общественный
quotannīs	ежегодно
senātor <i>m.</i>	сенатор
tam	столь
via <i>f.</i>	дорога; улица
vīcīnus, a vīcīnus <i>m.</i>	соседний сосед
vir <i>m.</i>	мужчина, муж; человек

adiuvo, adiuvāre	поддерживать; помогать (+ асс.)
candidātus <i>m.</i>	кандидат
cano, canere	петь; звучать, играть (о музыкальном инструменте)
cēseō, cēnsēre	считать, полагать; решать
cēterī, ae	остальные, прочие
compleo, complēre	наполнять; пополнять
contrā	<i>предл.</i> против (+ асс.); <i>нар.</i> напротив; наперекор
dēcipio, dēcipere	обманывать
dēspolio, dēspoliāre	грабить
dūco, dūcere dūc	вести веди
īnscrībo, īnscrībere	надписывать, писать на (+ асс.)
iūrgo, iūrgāre	ссориться
lego, legere	собирать; читать
littera <i>f.</i> litterae <i>f. pl.</i>	буква буквы; письмо; науки
mūrus <i>m.</i>	стена
neque neque ... neque	и не; а не ни ... ни
nōmino, nōmināre	называть
noster, tra	наш
numero, numerāre	считать; перечислять
proletārius <i>m.</i>	пролетарий
scrībo, scrībere	писать
tabella <i>f.</i>	дощечка; табличка; документ; список
tantum	только
tuba <i>f.</i>	труба
vel	или
vexo, vexāre	тревожить; мучить

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВЕДЕНИЕ	4
<i>Исторический обзор латинского языка. Алфавит, правила чтения. Слогораздел, количество слога, правило ударения. Грамматический строй латинского языка. Строчные и прописные буквы, знаки препинания.</i>	
УРОК 1	30
<i>Имя существительное: склонение, историческая и рабочая основа, начальная форма, род, <i>nominatīvus singulāris</i> на -a, -us, -es, -or. Глагол: основа инфекта, 3 лицо единственного числа всех спряжений. Основа предложения: подлежащее, сказуемое, именная часть сказуемого. Вопросительное местоимение <i>quis, quid</i>. Приложение.</i>	
УРОК 2	41
<i><i>Accusatīvus singulāris</i>; прямое дополнение; аккузатив направления с предлогами <i>ad, in, per</i>. Вопросительное местоимение в асс., вопросительное наречие <i>quō</i>. Пропуск подлежащего.</i>	
УРОК 3	48
<i>Определение; прилагательные I–II склонений, согласование существительного с прилагательным; прилагательное как именная часть сказуемого. <i>Accusatīvus spatii (temporis)</i>.</i>	
УРОК 4	54
<i>Множественное число: <i>pot.</i>, <i>асс. pl.</i> I, II, III, V склонения; глагол в 3 <i>pl.</i>; координация подлежащего и сказуемого.</i>	

УРОК 5	63
<i>Infinitīvus praesentis; инфинитив как часть составного глагольного сказуемого; accusatīvus cum infinitīvo. III склонение: pater, mater, frater. I склонение слов мужского и общего рода.</i>	
УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ (уроки 1–5)	72
УРОК 6	74
<i>Ablatīvus (часть I): instrumenti, modi, sociatīvus. II склонение: puer. III склонение: flōs. Частица -que.</i>	
УРОК 7	82
<i>Ablatīvus (часть II): separatiōnis, loci, temporis.</i>	
УРОК 8	88
<i>Спряжение глаголов в praesens indicatīvi actīvi, imperatīvus praesentis actīvi. Глагол esse в praes. ind. act., imp. praes. act. Vocatīvus. Личные местоимения, предлог cum с личными местоимениями. Вопросительная частица -ne. Существительные II скл.: vir. Существительные III скл.: consul.</i>	
УРОК 9	101
<i>Praesens passīvi: indicatīvus, infinitīvus. Ablatīvus auctōris; активная и пассивная конструкции. Безличный пассив.</i>	
УПРАЖНЕНИЯ НА ПОВТОРЕНИЕ (уроки 1–9)	114
ПОУРОЧНЫЙ СЛОВАРЬ К УРОКАМ 1–9	
ХРЕСТОМАТИИ «IANUA NOVA»	117

Елизавета Сергеевна Варганова

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

5 КЛАСС

Учебное пособие

Редактор: *Н. А. Алмазова*

Научный редактор: *В. В. Зельченко*

Руководитель проекта: *М. В. Чернышева*

Обложка: *С. М. Карамуллина*

Фото: *О. В. Бударagina*

Карта: *О. В. Филиппова*

Корректор: *А. А. Пименова*

Оригинал-макет: *А. Б. Левкина*

Гарнитура Noto Serif (Open Font License).

Подписано в печать 12.08.2025.

Формат 70×100 ¹/₁₆. Усл. печ. л. 10,37.

Тираж 1000 экз. Печать офсетная.

Заказ №